

4

4/7 2016
ZDARMA

UVNITŘ ČÍSLA

JAN HŘEBEJK o své
normalizační *Učitelce*

strana 2 / page 2

ULRICH TUKUR
a jeho *Prvotní štěstí*

strana 3 / page 3

ENGLISH VERSION
INSIDE

Člen hereckého a režisérského klanu Jonesových, Toby Jones, mimo jiné daboval skřítku Dobbyho ve filmech o Harrym Potterovi. Při našem rozhovoru však Dobbyho skřípavý hlásek nepoužíval.

ZNÁMÝ BRITSKÝ HEREC TOBY JONES O OPERACI ANTHROPOID: „VŽDYŤ TEN PLÁN BYL ABSURDNÍ!“

ŘÍKALI MI STRÝČKU

TOBY JONES nám v poslední době utkvěl jako Claudius Templesmith ze série *Hunger Games*, hrál ve *Sněhurce a lovcích* i v akčňáku *Captain America: Návrat prvního Avengera*. Jeho tvář si ovšem vybavíte díky podstatně zásadnějším rolím: v roce 2006 hrál Trumana Capoteho v dramatu *Pochybná sláva*, objevil se ve vynikajícím politickém snímku *Duel Frost/Nixon*, za hlavní roli Alfreda Hitchcocka v televizním filmu *Dívka* byl nominován na cenu BAFTA, na Zlatý glóbus i na Emmy... Zatím poslední v řadě Jonesových menších, ale zásadních rolí historických postav je významný český bojovník proti nacismu Jan Zelenka-Hajský v dramatu Seana Ellise *Anthropoid*.

Veronika Bednářová

Musel jste se pro roli učitele a sokola Jana Zelenky-Hajského, který zásadně pomohl parašutistům při přípravě atentátu na Heydricha, naučit něco specificky českého?

To ani ne, spíš jsem se snažil pojmenovat, co mám ve filmu vlastně symbolizovat. Scénář *Anthropoidu* totiž respektuje historické události, ale zároveň musí fungovat univerzálně. A já se domnívám, že moje role je v tomto archetypálním příběhu otcovská. Nebo vlastně strýčkovská – říkali mu strýčku. Když jsme natáčeli, uvědomoval jsem si, že Cillian, který hraje Josefa Gabčíka, a Jamie, který hraje Jana Kubiše, jsou trochu jiná generace – že jsem krapet starší než oni. A to bylo moc dobře.

Proč jste tu roli vlastně přijal?

Instinkt mi to napověděl. A líbil se mi především Seanův celovečerní snímek *Metro Manila*. Říkal jsem si, že to umí s kamerou, scénář mi připadal výtečný, chtěl jsem

se do toho krutého válečného světa ponořit. Už jsem předtím pracoval s Cillianem Murphym na thrilleru *Červená světla* – hrál tam i Robert De Niro. S Cillianem jsem se skamarádil... A to už bylo dost důvodů, proč se na *Anthropoidu* podílet, tak jsem si řekl, že jdu do toho!

O vaší postavě z předložského, mnoha cenami ověřeného televizního filmu *Marvellous* napsal kritik deníku *The Guardian*, že se jednalo o „úžasný, velice lidský výkon“. O vaší postavě Jana Zelenky-Hajského by se dalo říct úplně to samé – jak tu lidskost „děláte“?

To nevím a ani to nezkoumám. Jenže v *Marvellous* jsem byl klaun, zatímco hrát postavu ve stavu extrémního ohrožení byl perný úkol, navíc, když víte, jak Jan Zelenka-Hajský skončil (*otrávil se, v týž den jako jeho syn, ve svém pražském bytě, aby unikl mučení nacistů; pozn. red.*). Bylo pro mě nejtěžší hrát Jana Zelenku v přítomnosti, uvědomovat si jej zostřeně. Když se díváte zpátky, říkáte si, proboha, jak to ten člověk

zvládl? Jenže on ještě neví, co všechno bude muset zvládnout. Sice to tuší, ale neví, jak strašná ho čeká katastrofa. Jako herec si veškerou historii postavy musíte odmyslet a snažit se představit, že se to odehrává tady a teď. Když Jan Zelenka dostane tu ohromující zprávu, že kluci plánují spáchat atentát, musí teprve pochopit, co je všechno v sázce, co vlastně navrhují, jak nerealistický ten plán je. Vždyť ten plán byl absurdní! Heydrich v té době vzbuzoval takový strach a měl takovou autoritu, že nápad zabít ho byl jako nápad zabít Hitlera. Jak ostatně zazní i ve filmu.

Vaší přelomovou rolí byl v roce 2006 v *Pochybné slávě* Truman Capote, jeden z nejzásadnějších amerických spisovatelů a novinářů poválečné éry...

Jo jo, to bylo taky náročné. Myslel jsem si tehdy, že se o něm musím dozvědět co nejvíce – například to, jak držel pero. Chtěl jsem se o jeho zvycích všechno naučit, abydllet se v postavě. Pořád dokola jsem se díval na videa, kde vystupoval, ale když se na to dívám zpětně – ruku na srdce, stejně se tím dotýčným člověkem nestanete. Na filmech je skvělé, že Jana Kubiše, Trumana Capoteho, Alfreda Hitchcocka nebo britskou královnu stejně nikdo nezná. Jak víme, jakým způsobem si Hitchcock večer lehal do postele? Nevíme. Tak co.

Co vás teď čeká?

Právě jsem hrál malinkou roli u Tomase Alfredsona (*Toby Jones hrál už v Alfred-*

sonově krimi hitu Jeden muž z kola ven, nyní ho režisér angažoval do Čechy zbožňované Nesbøho detektivky Sněhulák s Harrym Holem; pozn. aut.), protože je skvělý a chtěl jsem s ním pracovat. A budu hrát ve filmu režiséra Michaela Hanekeho, na což se strašně těším, moc si ho vážím. Obecně rád dělám s Evropany, mám moc rád evropské filmy, vyrostl jsem na nich; asi i proto se mi loni tak dobře spolupracovalo s Matteem Garronem na *Pohádce pohádek*. Když jako herec stárnete, nikam se neženete, nešplháte. Není před vámi žádný cíl. Nestanete se generálním ředitelem herecké korporace. Musíte jen přijímat, co vám svět dává. Rád bych se kupříkladu teď vrátil do divadla, miluju Shakespeara, jde jen o to, najít tu pravou roli.

Přítom několik významných britských divadelních cen jste posbíral za současné komedie...

To je pravda, pracovat na nových textech je velký zážitek, ale Shakespeare je Shakespeare. Stejně jako Harold Pinter, do kterého jsem se zamiloval, když mi bylo čtrnáct a objevil jsem svět jeho her. Připadal mi tak tajemný a zábavný a krutý... Mimořádný. Přesně to jsem chtěl číst, když mi bylo patnáct – když se poprvé ponoříte do autora, máte k němu silné, vlastně nezníčitelné pouto. A tak to máme já a Pinter. ■

CENA PRO RENA

Na mušce nájemného vraha Leona se dnes ve 22.30 ocitne Cena prezidenta MFF KV. Ve Velkém sále ji dostane francouzský herec Jean Reno, který předtím pozdraví diváky na červeném koberci a potom uvede právě snímek Luca Bessona *Leon* (1994), kde se v titulní roli báječně doplnil s mladičkou Natalií Portman. ■



KVIFF TALKS

NA KAUFMANA!

Chcete poznat geniální scenáristickou mysl, která stojí za filmy *V kůži Johna Malkoviche* či *Věčný svit neposkvrněné mysli*? Toho chlápka, co nejnověji spolurežisoval i ve Varech uváděnou *Anomalisu*? Na dalším díle KVIFF TALKS se můžete setkat s Charlem Kaufmanem. Ten už má doma Oscara a letos k němu přibude i Cena prezidenta MFF KV. Besedu bude moderovat novinář z The Hollywood Reporteru Scott Feinberg a mluvit se bude anglicky. To vše dnes od 14.00 ve Vodafone Lounge, v prvním patře Thermalu. (zbn) ■

NEUTEČE MI

ANNA LINHARTOVÁ
herečka vlevo

ANNA FIALOVÁ
herečka vpravo

Pokud byste se ocitli na projekci, kde by bylo volné místo vedle herečky Anny Linhartové, rozhodně si tam neseďte. Prázdná sedáčka totiž náleží herečce Anně Fialové. A to i když Marek Eben ve Velkém sále pět minut před začátkem vyhlásí, že se všechna místa mohou obsadit. „Jme kamarádky, bydlíme spolu v Praze a děláme spolu vlastně úplně všechno,“ vypráví dvaadvacetiletá Linhartová, která se se svou kamarádkou sešla i ve filmu *Padesátka* Vojtěcha Kotka. „Do Varů se vždycky těšíme jak malý, bydlíme tu ve vilce asi v patnácti lidech z naší party,“ dodává. Včera jsme

„nejky“ Annu a Annu zastihli na ČEZ Energy Festu, kam prý vyrazili hlavně na kapelu MIG 21. Na výběru filmů se samozřejmě bez výjimky shodly. „Moc se těším na *Učitelku* (4. 7., 20.00, Velký sál, a 5. 7., 10.00, Pupp) od Jana Hřebejka, s nímž mě teď čeká spolupráce na trilogii *Zahradnictví*. Ale dáme si určitě i *Mastnýho škrtiče* (5. 7. ve 23.59 v Malém sále), šílenost ze Sundance, která dokonale splňuje definici půlnočního filmu. A ještě *Pustinu* (5. 7. ve 22.30 ve Velkém sále) a *Modré stíny* (6. 7. 18.30 v Malém sále)!“ ukazuje do programu Fialová. „A asi pomiliontů chceme vidět i *Nedotknutelné* (4. 7., 19.00, Národní dům), protože více povznášející film letos v programu asi najít nelze,“ dodává Linhartová. Všechno pak tyhle BFF chtějí zakončit v Aeroportu. Takhle má vypadat festival! ■



HLAVNÍ SOUTĚŽ

JAN HŘEBEJK NATOČIL SVOU NORMALIZAČNÍ UČITELKU CELOU NA SLOVENSKU

MLADÍ FILMAŘI NÁS ZATÍM NESMETLI

Maminky a otcové se pomalu scházejí na třídní schůzce. Má se řešit chování jedné z učitelek, která se svými žáky nakládá podle toho, jak jí jednotliví rodiče jdou na ruku. Tak nějak začíná soutěžní film JANA HŘEBEJKA podle scénáře Petra Jarchovského *Učitelka*, který má dnes večer ve Velkém sále světovou premiéru.

Zbyněk Vlasák

Proč vlastně film *Učitelka* vznikl na Slovensku?

V Česku se ho prostě nepodařilo zaplatit. My jsme nicméně od začátku předpokládali, že to bude koprodukce. Měli jsme jako producenta domluvenou Slovenskou televizi, dokonce existovala varianta, že některé stěžejní role dostanou Slováci. No a pak mi jednou kdosi představil legendární slovenskou herečku Božidaru Turzonovovou, nádhernou ženu, Emu Destinnovou z Krejčíkovy *Božské Emy*, a mně najednou mimoděk došlo, že bychom to na Slovensku mohli udělat celé.

Nebylo složité na Slovensku hledat lokace, když to tam, předpokládám, neznáte tak dobře jako v Česku?

Člověk by nevěřil, jak je obecně dnes těžké najít školu, která by vypadala jako ze začátku osmdesátých let. Buď jsou ty budovy vybydlené trosky, nebo jsou zrekonstruované – plastová okna, zateplení, oranžová fasáda... Ani jedno se nedá do dobového filmu použít. A my jsme jednou jeli na

obhlídku ateliérů právě do Slovenské televize, která sídlí v předimenzovaném areálu ze sedmdesátých let, a procházeli jsme budovou, jež se už neužívá a je na prodej. A zničehonic se tam objevila školní výprava, která šla do televize na exkurzi – a mně se to spojilo a došlo mi, že jsme našli, co jsme hledali.

Příběh učitelky, která dost nevybíravě využívá rodiče svých žáků, prý vznikl na základě skutečné události.

S našimi filmy se scenáristou Petrem Jarchovským je to pokaždé dost podobné, aspoň s těmi postavenými na příběhu. Petr obvykle přijde s nějakou odposlechnutou historkou, kterou pak rozvíjíme. Tím pádem v tom zůstane spousta věcí odpozorovaných, autentických, pravdivých, ze života. Stejně to bylo i v případě *Učitelky*, což je mimo jiné příběh jeho rodičů.

***Učitelka* se odehrává stejně jako více vašich filmů za normalizace, ale řekl bych, že je z nich nejaktuálnější...**

Normalizace se vyznačovala absolutní nehybností, lidé si mysleli,

že se už nic nikdy nezmění, že vše zůstane „na věčné časy“ stejné. Na té naší třídní schůzce někteří rodiče touží se statusem quo pohnout, ale nedaří se jim to. Mnozí si na tu nehybnost zvykli. Pak přišla zničehonic velká změna v podobě sametové revoluce, chvíli jsme byli optimisté, začali jsme se mít lépe, někteří více, někteří méně, ale skoro všichni jsme nabyli určité jistoty. A najednou jako bychom po té nehybnosti znovu zatoužili, po tom, aby to zase někdo zafixoval. Začali jsme se bát změny. A ten strach je zneužíván některými politiky, co nás povzbuzují, abychom už předem hledali viníky, kteří nás o naše dobré bydlo připraví. Teď zrovna ukazují na uprchlíky... Ta naše učitelka je, bez ohledu na fakt, že je komunistka, v první řadě manipulátorka. Přímou k jednomu žákovi prohlásí: „Když jsem řekla, že jsi to řekl, tak jsi to řekl a basta.“ A to je přece Miloš Zeman: „Četl jsem Peroutkův článek, který podle historiků neexistuje, ale když jsem ho četl já, tak prostě existovat bude!“ Tenhle typ manipulátorů a komunikace nám dnes vládne, v tom je náš film velmi aktuální.

Přesto všechno *Učitelka* nevnímá nihilisticky.

To asi žádný náš snímek. Na Petru Jarchovském je mi sympatický jeho svého druhu optimismus: vidí naději v lidech, které ten vnější tlak nezlomí. Věř v ty rodiče, kteří se učitelce vzeprou.

Čeští kritici začínají v poslední době mluvit o mladé, nadějně



Před třemi lety získal Jan Hřebejk ve Varech cenu za režii. Bylo to za film *Líbánky*.

generaci režisérů. Sledujete tuhle „novou novou vlnu“? A vzniklo v téhle generaci něco, co je vám blízké?

Nadšený jsem byl z debutu Olma Omerzua *Příliš mladá noc*. Líbí se mi některé věci, které vznikly na FAMU, jako *Cesta do Říma* nebo *David*, vidím tam pořádek několik nadějných studentů. Ale co se týká poslední úrody v kinech, raději bych zůstal u svých vrstevníků, i když třeba

Já, Olga Hepnarová je taky dobrý film. Režiséři z nastupující generace mají bezesporu talent, ale zatím nenatočili nic, co by nás starší smetlo. To, že se pomalu prosazují na festivalech, není nic převratného. Vždyť třeba Zelenka se Slámou vyhráli Rotterdam. Ale samozřejmě to může přijít, že někdo uspěje v Cannes a strhne tím lavinu. A my potom budeme na ty mladé hledět s podobně úsměvnou nevraživostí jako kdysi za-

sloužili režiséři na československou novou vlnu, když se právem domnívali, že jsou na tom řemeslně líp a že ti fracci se svými *Postavami k podpírání* k té slávě přišli nějak levně. ■

Rozhovor v širší verzi vyšel v příloze deníku *Právo Salon*.

UČITELKA

4. 7. 20.00 Velký sál
5. 7. 10.00 Pupp
7. 7. 11.30 Kíno Drahomíra



Manipulativní učitelku si zahrála slovenská herečka Zuzana Mauréry.

DIVÁCKÁ CENA
AUDIENCE AWARD **PRÁVO**

Známkování: 1 výborný, 2 dobrý, 3 průměrný, 4 slabý

Průměrné hodnocení

1	INTIMNÍ ODVĚTLENÍ	1,16
2	THE EAGLE HUNTRESS	1,27
3	ANTHROPOID	1,28
4	SWISS ARMY MAN	1,50
5	SUFAT CHOL	1,56
6	GLEISENDES GLÜCK	1,56
7	VLK Z KRÁLOVSKÝCH VINOHRAD	1,92
8	LES DÉMONS	2,02
9	FUOCOAMMARE	2,17
10	ZJEDNOCZONE STANY MIŁOŚCI	2,20

ŠPANĚLSKÁ REŽISÉRSKÁ DVOJICE ROZEHRÁLA V *NOVÉ KŮŽI* HRU O IDENTITU JEDNOHO CHLAPCE

ZTRACENÝ SYN Z PYRENEJÍ

V zasněžených horách se bojuje o identitu jednoho nejistého sedmnáctiletého teenagera. O jeho minulost i budoucnost. V Hlavní soutěži má letos svého zástupce také španělská kinematografie, jmenuje se *Nová kůže*, natočila ho dvojice ISAKI LACUESTA a ISA CAMPO a je to svého druhu thriller.

Zbyněk Vlasák

Devítiletý Gabriel se se svým strýcem a otcem vydá do prudkých kopců, které obklopují malou vesničku v Pyrenejích, kde celá rodina žije. A dojde k tragédii, otec zahyne, Gabriel se ztratí a jeho tělo nikdy nenajdou, i když strýc stráví hledáním v nebezpečném terénu spoustu dní. Je ale nepravděpodobné, že by kluk přežil.

O osm let později se Gabriel potě, co vyrostl částečně na ulici a následně v dětském domově, vrací zpátky za svou matkou. Trpí amnézií, ze svého raného dětství si pamatuje jen to, co mu o něm prozradili ostatní.

Strýc se na něj dívá s nedůvěrou: Je to vůbec Gabriel, nebo jen podvodník, který chce využít možnost začít „zdarma“ nový život? Zato matka má jasnou – tohle je její kluk. Jenže není příliš zalepena svou zoufalou potřebou,

aby se její rodina zase aspoň částečně vrátila do normálu?

Příběh vznikl už před jedenácti lety

„Napsali jsme ten příběh v roce 2005 a už tehdy jsme věděli, že chceme, aby hlavní roli matky zahrála Emma Suárez. Zato jejího náctiletého syna jsme dlouho neměli. Trvalo osm let, než jsme ho v Álexi Monnerovi našli. Shodou

okolností těch osm let, které i naše filmová matka hledá svého syna,“ říká dvojice španělských, respektive katalánských režisérů Isaki Lacuesta a Isa Campo.

Svou *Novou kůži* postavili na až thrillerovém napětí, kdy ani my sami jako diváci netušíme, jestli je Gabriel opravdu Gabrielem. A jestli je jeho snaha zapadnout a zorientovat se v poměrně složitých vztazích v jeho (staro)nové rodině vedena záměrem ukrást cizí identitu, nebo touhou rozpo-

menout se na identitu vlastní. Jaké kořeny má jeho nejistota, která se projevuje nejen v běžné komunikaci s okolím, ale třeba i v sexuální oblasti?

Proces, kdy se chlapcova vlastní, na zkušenosti z ulice a dětského domova založená identita rozpouští a snaží se vepcat do formy kluka z pyrenejské vesnice, není bezbolestný pro nikoho ze zúčastněných. „Některé věci zůstaly ve scénáři už od toho roku 2005: sebe-klam, křehkost rodinných vztahů, potřeba být nepodmíněně milován, zranitelnost, z níž se rodí touha stát se někým jiným,“ tvrdí tvůrci. „Nechtěli jsme film vystavět na tématech, ale na postavách: soustředili se na skupinu lidí, kteří extrémním způsobem prožívají jinak docela obvyklé pocity, do nichž se my všichni dokážeme snadno vžít.“ ■



Nová kůže má ve Varech mezinárodní premiéru. Uvedou ji kromě režisérů i herci Emma Suárez, Sergi López a Alex Monner.

NOVÁ KŮŽE

4. 7. 17.00 Velký sál
5. 7. 13.00 Pupp
7. 7. 9.00 Kíno Drahomíra

OSOBNOST DNE

NĚMECKÝ HEREC ULRICH TUKUR PŘIJEL DO VARŮ UVÉST SOUTĚŽNÍ FILM *PRVOTNÍ ŠTĚSTÍ*

ZÁVISLÁK NA ŽIVOTĚ

Netradiční romance německého režiséra Svena Taddickena *Prvotní štěstí* bojuje na karlovarském festivalu v Hlavní soutěži. A ULRICH TUKUR si v ní zahrál psychologa, co je závislý na pornografii. Říká, že to pro něj bylo něco nového. A to má za sebou desítky filmových rolí v zásadních snímcích včetně *Bílé stuh*y nebo *Životů těch druhých*.

Zbyněk Vlasák

Váš Eduard z *Prvotního štěstí* se snaží svou závislost za všech okolností skrývat. Jak jste si tu postavu pro sebe uchopil?

Uchopil? No, naučil jsem se text, nehleďte v tom nic magického... Scénář mi už na první přečtení připadal hodně odvážný. Ztvárnit muže, který má problémy sám se sebou, ale zároveň radí ostatním lidem, jak být šťastný, mi přišlo jako zajímavý úkol. Zároveň je ten snímek vlastně romance. Bylo to pro mě rozhodně něco nového, což se vám, když jako já natočíte na osmdesát filmů, nestává zrovna často.

Jste vy sám na něčem závislý?

Jsem závislý na rychlosti, na pohybu, musím pořád něco dělat. Neberu se moc vážně jako herec, jsem spíš muzikant, píšu knihy. Nemám každopádně možnost se zastavit a jsem za to vděčný. Jsem jako loď, která je klidná, když ji proud unášejí kupředu, ale jakmile se voda zastaví, začne se třást a naklánět na bok.

Není to stresující? Být pořád v běhu?

Velmi. Už mi taky není pětadvacet, tělo se samozřejmě hlásí o pozornost. Jenže život je tak krásná věc! Pořád mi dává víc, než si bere.

Eduard je zároveň takový novodobý kazatel...

Nemám tyhle lidi rád. V knihkupectvích leží miliony knih, které tvrdí, že vám pomůžou ke štěstí, je to obrovský byznys, je v tom spousta peněz, chamtivosti. A přitom jsou to všichni hodně jednoduchí lidé, co vám říkají banální věci, které vám život určitě nezmění. Poslouchat je nemám zapotřebí.

Dostal jste někdy vy sám nějakou naopak užitečnou radu? Něco, co se pak stalo vaším mottem?

Ulrich Tukur má trochu jinou závislost než jeho postava v *Prvotním štěstí*. Není to porno, ale život.

Už od narození se člověk učí od druhých, pozoruje, jak se vypořádávají se svými životy. Já mám rád historické filmy a vůbec historii, kterou jsem i studoval na univerzitě v Tübingenu. Vždycky mě fascinovalo prozkoumávat, jak se předchozí generace vypořádávaly se svými potížemi, hledal jsem v tom návod pro naše časy. Jsem velmi vertikální člověk – v tom smyslu, že cítím své kořeny hodně hluboko v minulosti a z nich pak vyrůstá můj život, i ten umělecký. Takže lidí mě ovlivnilo určitě hodně.

Napadá vás někdo konkrétní?

Obdivuju režiséry, kteří dokážou do svého díla obtnout velká témata, aniž by nad tím dopředu přemýšleli. Mám na mysli třeba Jacquesa Tatiho. Jeho filmografie je jako celek fascinujícím příběhem muže, který se vyrovnává s plynutím času a s tím, že věci kolem něho mizí. A když jste se ptal na motto, jedno opravdu mám. Je o vztahu k hraní, k umění. Zní: Nabídní sebe, otevři se a neptej se, co za to dostaneš zpátky, a pak ti to určitě něco dá.

Co jste se naučil od Michaela Hanekeho, s nímž jste natočil canneského vítěze *Bílou stuhu*?

Haneke je posedlý svou prací, na place bývá nesnesitelným diktátorem. Přitom v soukromí jde o vzdělaného a muzikálního člověka, který má báječnou manželku a smysl pro humor. Ale v práci je perfekcionista, který nikdy nedělá kompromisy. Nikdy. To by radši celý film v půli zabalil. Obdivuju to, je to jedna z cest. Ale existuje i jiná. Dělal jsem filmy i s Costou Gavrasem, což je neuvěřitelně milý a zdvořilý člověk, dával mi svobodu, kterou bych od Hanekeho nikdy nedostal. Oba natočili skvělé věci, oba způsoby zjevně fungují. Ale já dávám přednost zdvořilosti, slušnosti. Věřím, že se s ním může člověk dostat opravdu daleko. ■

PRVOTNÍ ŠTĚSTÍ

5. 7. 11.30 Kino Drahomíra

BOD VARU

INTIMNÍ NEZESTÁRLO

O *Intimním osvětlení* režiséra Ivana Passera se říká, že patří k těm filmům československé nové vlny, které nejméně zestárlý. Je pořád živý, pořád svěží. A pořád silný. Byť ho dnes vnímáme v asi trochu jiném kontextu než diváci v době jeho vzniku, tedy v roce 1965.

Intimní osvětlení je pro mě působivý příběh o dvou čtyřicátnících, kterým život proplouvá mezi prsty tak, jak nejspíš proplul, proplouvá či propluje také většina z nás ostatních.

MLADICKÉ ambice zůstávají neaplněny. Do Prahy do velkého orchestru se hudebníci Bambas ani Peťan nedostali. Ve svých současných vztazích jsou nespokojení, ale už se pomalu smiřují s tím, že z nich nevýznamnou. Bambas oceňuje, že mu manželka tvoří rodinné zázemí a špajzka je stále plná, i když to „není žádná intelektuálka“ a své půvaby postupně ztrácí. Peťan má doma krásnou Štěpu (zahrála si ji v roce premiéry jedenadvacetiletá Věra Křesadlová), ale asi by radši někoho méně zpovíkaného.

Jejich život zkrátka nevypadá tak, jak si ho kdysi vysnili, a jejich setkání jim možná naposledy umožňuje si nad ním trochu zabrlat. Vůbec ta noční sekvence vzájemného porozumění obou mužů a jejich zřejmě poslední marné vzbouření patří z mého pohledu k vrcholům celé nové vlny. Stejně jako ranní návrat do reality, respektive finální scéna, kde se postavy snaží pít vaječný koňak, který ale ze skleniček do hrdel ne a ne stéct.

Ale jedna věc mi vrtala hlavou. Ivan Passer i jeho kolegové scenáristé Václav Šašek a Jaroslav Papoušek se v polovině šedesátých let blížili vrcholu tvůrčích sil, bylo jim něco málo přes třicet,



táhli dopředu nejvýznamnější československé kinematografické hnutí v dějinách, byli sice pod tlakem moci, ale mladicky bezstarostní a úspěšní. Čím mohly tyhle „fracky“, jak je tehdy nejspíš vnímali postarší zasloužilí režiséři, lákat zrovna životní trable Bambase s Peťanem? Dokonce jsem se na to odvážil Ivana Passera ležtos ve Varech zeptat.

„No, jo, když my jsme měli pocit nenaplněných ambicí všichni, prakticky celá společnost toužila po něčem, co v socialismu nemohla dostat,“ odpověděl mi se vstřícným úsměvem. Ano, to mi samozřejmě mělo dojit.

Intimní, jak mu Passer zkráceně říká, určitě nezestárl. A nejen proto, že se letos dočkalo zrestaurované digitální podoby. Ale jeho čtení se mění a pro sebe si ho znovu objevuje úplně nová generace, do níž se taky počítám. Díváme se na něj po svém a asi jinak než naši otcové a dědové. A je tomu filmu ke cti, že i nám připadá prostě skvělý.

Zbyněk Vlasák

Autor je zástupcem šéfredaktorky Festivalového deníku a šéfredaktorem Salonu Práva. A na *Intimním osvětlení* si zajděte třeba dnes od 22.30 do Lázní III.

INSTAGRAMIÁDA #FRANCOUZSKAKVIFIE

VÁŠNIVÉ VARY



#vasnivakvifie ve Varech: 1. místo @jana_mensatorova



2. místo @zuzanahnidkova



3. místo @jandour

Včerejší kolo Instagramiády by se dalo popsat jako souboj černobílé a červené. Děkujeme za fotky a na autory těch vítězných se těšíme v redakci Festivalového deníku (Thermal, 1. patro). Výhru, dvě vstupenky na dnešní projekci válečného dramatu *Anthropoid*, si u nás můžete vyzvednout dnes od deseti hodin.

Cenu prezidenta MFF KV dnes převezme francouzský herec Jean Reno. Proslavil se ve filmech jako *Brutální Nikita*, *Mission: Impossible* nebo *Návštěvníci*. Ve Velkém sále Thermalu bude na jeho počest uveden snímek Luca Bessona *Lean*. A my proto vyhlášíme hashtag #francouzskakvifie.

Trojici nejlepších fotek opět vybere v 17 hodin festivalový fotograf Tomáš Tesař. Odměnou budou dvě vstupenky na dokument se zajímavými animáčními prvky, *Animovaný život* (úterý, 22.30, Kino Drahomíra). A stále platí, že na konci festivalu vyhlásíme absolutního vítěze, nového majitele úžasného kvifíe setu.



@lakucz



@davidvejnar



Bez
dokonalých
zubů
se
hvězdou
nestanete

51st Karlovy Vary
International
Film Festival
1-9 July 2016

SWISSDENT partner
festivalového Instagramu

Bélicí zubní kosmetika a zubní kartáčky SWISSDENT v prodeji v síti prodejen PROFIMED, ve vybraných ordinacích zubních lékařů, lékárnách, dm drogeriích a na www.profimed.cz

FINSKÝ REŽISÉR JUHO KUOSMANEN NATOČIL KOMEDIÁLNÍ DRAMA *NEJŠTASTNĚJŠÍ DEN V ŽIVOTĚ OLLIHO MÄKIHO*

ZAMILOVANÝ BOXERSKÝ FILM

Olli Mäki probudil na konci padesátých let ve Finsku boxerskou horečku. Vyhrál evropský titul v lehké váze, a když přešel mezi profesionály, mohl se v srpnu 1962 ucházet o titul mistra světa. Byla to událost, vždyť s profesionálním boxem se ve Finsku tehdy sotva začínalo. Mäki se na olympijském stadionu v Helsinkách postavil americkému obhájci Daveymu Moorovi, zápas pro něj ovšem skončil špatně, prohrál už po dvou kolech technickým k. o. Očima šestatřicetiletého finského režiséra Juha Kuosmanena však šlo o *Nejšťastnější den v životě Olliho Mäkiho* a jeho osobní nejšťastnější den už ostatně taky proběhl: Kuosmanenův černobílý režijní debut letos v Cannes zvítězil v sekci Un Certain Regard.

Šimon Šafránek

Máte rád box?

Ale vůbec ne, mě to téma zajímalo z jiného důvodu. Před šesti lety jsem v Cannes vyhrál studentskou sekci Cinéfondation. A součástí ceny byl slib, že můj první celovečerní film se bude promítat v oficiální festivalové sekci. Nejdřív mi to přišlo jako úžasná příležitost, která se nemusí opakovat: mít svůj film v Cannes! Seděl jsem v pracovně a uvažoval, že musím natočit nějaký mistrovský kus. Jenže i když jsem se o tom snažil nepřemýšlet, samozřejmě mě to pohltilo, všechna ta očekávání, která jsem cítil ze všech stran. Úplně jsem se v tom ztratil. Osud Olliho Mäkiho mi pak přišel velmi podobný, dokázal jsem se do něho vcítit: mohla by to být zábavná záminka, jak se vyrovnat s vlastní těžkou situací. Na jedné straně je to portrét Olliho Mäkiho a boxerský film, ale jde taky o alegorii filmařiny.

No ale vy jste pak v Cannes vyhráli.

Ano, to byla chyba, s jakou jsme vůbec nepočítali!

Je důležité prohrávat?

Je důležité vědět, jak prohrát! Nestarat se o to. Prohry nás děsí, ztratit tvář, ztratit šanci, ztratit ob-

raz, který si pracně budujeme. Olliho hlavním problémem bylo rozlišit soukromý život od toho veřejného, oddělit soukromé city a kariéru. On miloval box, ale když se připravoval zrovna na tenhle zápas s Daveym Moorem, přestalo ho to bavit. Měl za sebou dokumentaristy, kteří se z něj snažili udělat hrdinu, zápas se konal na obrovském stadionu. Byla na něj upřena velká mediální pozornost a to ho rozptylovalo. Dnes už je to každodenní záležitost, ale tehdy se něco takového ve Finsku odehrálo poprvé.

Nejšťastnější den v životě Olliho Mäkiho je výrazný svou vizuální podobou, černobílým, kontrastním a takřka dokumentárně laděným obrazem. Jak jste k tomu došel?

Můj kameraman byl nejprve zděšený – měl pocit, že jsem se zbláznil, když jsem mu řekl, že budeme dělat historický, a ještě k tomu černobílý film. Mě to taky děsilo, ale připadalo mi, že tam nějaké možnosti jsou, protože jsem tuhle estetiku hodlal propojit s ruční kamerou a nepřilíši známými herci. Nakoukal jsem množství hraných filmů ze šedesátých let, soustředil jsem se na dokumenty, abych si ujasnil estetický styl té doby.

Co jste se na Ollim Mäkim naučil?

Znovu milovat natáčení. Byla doba, kdy jsem se snažil plnit očekávání ostatních, hnál jsem se za úspěchem, a skončil jsem na dně, bez nápadů, bez inspirace a radosti. Došlo mi, že jedinou cestou je, abych se pokusil natočit film, za kterým si budu moct stát a který bude upřímný. A taky alespoň trochu veselý.

Mám pocit, že honba za úspěchem symbolizuje naši civilizaci.

Jsme do hledání úspěchu hrozně zažraní, ale přitom ani nevíme, co to úspěch je. Když jsem natáčel *Olliho Mäkiho*, přemýšlel jsem dost nad tím, jak se zabýjeji skvělí umělci. Předloni spáchal sebevraždu Malik Bendjelloul, režisér *Pátrání po Sugar Manovi*, který předtím se svým filmem vyhrál, co šlo. Anebo tentýž rok oběšen Robina Williamse... Tohle je

odvrácená stránka naší branže. A taky varování, že když svůj život budujete jenom okolo úspěchu, nakonec vás to zasype. V tomhle ohledu je ironické, že Davey Moore, který nad Ollim Mäkim tehdy ten boxerský zápas vyhrál, zemřel jen několik měsíců poté. V ringu... Dá se říct, že Olliho zachránilo, že nebyl tak ambiciózní. Na jednu stranu lidí s ambicemi obdivujeme, na druhou jimi pohrdáme. Já myslím, že absence ambicí je vážně dobrý přístup. ■



Juho Kuosmanen přijel své v Cannes oceněné drama *Nejšťastnější den v životě Olliho Mäkiho* představit do Varů.

KVIFF TALKS

JEDNA ROLE, DVĚ HEREČKY

„Žiju v centru Madridu, Pedra Almodóvara jsem potkávala, často to bylo v kině. Ale neodvažovala jsem se mu ani podívat do očí,“ vzpomínala včera v rámci besedy ze série KVIFF TALKS mladá Španělka **Adriana Ugarte**, jedna ze dvou hereček, které ztvárnily titulní roli v novém Almodóvarově filmu *Julieta*. „Natáčení s Pedrem bylo jako sen a mám pocit, že jsem se z něj pořád ještě neprobudila.“

Spolu s ní se povídání s festivalovými diváky zúčastnila i zkušenější **Emma Suárez**, která si v melodramatu o matce, jež ztratila kontakt s vlastní dcerou, zahrála Julietu v pozdějším věku.

Každá z hereček však ke své roli přistoupila trochu jinak. Zatímco Adrianě režisér Almodóvar radil nad ní příliš nepřemýšlet, prostě do ní skočit, a na place spolu scénu po scéně objevovali nové cesty, jak mladou Julietu uchopit, Emma nastudovala kopu knih, filmů, dokonce i obrazy, které se ve sním-

ku objevují, ale třeba také dílo ceněného, na Oscara třikrát nominovaného skladatele Alberta Iglesiasa, jenž k *Julietě* zkomponoval hudbu.

„Potřebuju pro své hraní hodně informací, důkladný průzkum. S ním v zádech jdete do scény přípravě, něco ukážete, podíváte se na Pedra a on – on řekne Ne, takhle to nepůjde,“ smála se spolu s diváky Emma Suárez. Film *Julieta* můžete vidět zítra od 22.00 v Puppě a pak 8. 7. v jednu v Národním domě. (zbn) ■

DEN FRANTIŠKA DANIELA

Není lehké vzpomínat na někoho, kdo už je dvacet let mrtvý, předtím žil téměř třicet let v USA a skoro nikdo ho v Česku nezná. Slavnostní **Den Františka Daniela** však přesto včera ve 15.30 zakončila zajímavá a vtipná beseda

v Malém sále. Význam česko-amerického filmaře, kterému USA vděčí za výchovu nejméně poloviny tvůrců Nového Hollywoodu (mezi jeho první studenty, kteří se dokonce sešli ve stejném ročníku, patřili Paul

Schrader, Terrence Malick, David Lynch, Gil Dennis a další), se zde pokusil definovat Danielův mladší syn Martin. Dále tu byl jeho starší syn, divadelní fotograf Michal, první generální ředitel scénáristického institutu v Sundance Sterling van Wagenen, akademik Alex Nibley a také dokumentarista Ted Braun, který dopoledne v rámci Dne Františka Daniela předvedl Danielovu metodu filmové analýzy na kultovní komedii Billa Wildera *Někdo to rád horké*. Mluvílo se hlavně o Danielově pedagogické genialitě; Sterling van Wagenen však připomněl i to, že Frank Daniel výborně vařil a díky tomu se pak studentům scenáristiky v Sundance hned líp psalo. Během měsíčních workshopů, které se na slavném festivalu nezávislých filmů konají dodnes, dokonce naučil celý lyžařsko-filmařský resort v Utahu houbařit. (red) ■



Parta hic ze Dne Františka Daniela doufá, že se Frank neobrací v hrobě.

KINO BEZ BARIÉR NA 51. MEZINÁRODNÍM FILMOVÉM FESTIVALU KARLOVY VARY



Nabízí • Asistenční servis
• Bezplatnou dopravu po Karlových Varech
• Volné vstupenky a jejich rezervace
• Informační servis

6.7.

v 15.00 hod.
Mlýnská kolonáda
Ochutnávka
road movie
DOKOLAKOLEM
– to musíte vidět!

1.7. – 9.7. 2016**Kontaktní místa**

Centrála projektu
v akreditačním centru
hotelu Thermal

Kompletní informacewww.kinobezbarier.cz

RWE
The energy to lead

Sponzor projektu



Partner projektu

Film Servis Festival Karlovy Vary, a.s.

Panská 1, 110 00 Praha 1

T: 221 411 028

F: 221 411 033

E: kbb@kviff.com

program

na zítřa for tomorrow

9:00

Vlk z Královských Vinohrad / Vlk z Královských Vinohrad

Kino Drahomíra SK1

Režie: Jan Němec
Česká republika, Slovenská republika,
Francie, 2016, 68 min.



„Náš život je rychlejší než vzpomínky na něj,“ říká Jan Němec (1936–2016), český režisér světového významu. Světlavý originál a ne-kompromisní bouřlivák natočil svůj poslední film podle vlastních autobiograficky laděných povídek.

“Our life zips by faster than our recollections of it,” stated Jan Němec (1936–2016), internationally celebrated Czech director. A true original, the hard-headed and hard-nosed rebel adapted his own quasi-autobiographical short stories into his final film to give us a dejected comedy, an unsentimental reminiscence.

9:00

A peine j'ouvre les yeux / Když otevřu oči

Kinosál B 551

Režie: Leyla Bouzid
Francie, Tunisko, Belgie, Spojené
arabské emiráty, 2015, 102 min.

V předvečer arabského jara roku 2010, konkrétně jasmínové revoluce v Tunisku, se chce mladičká Farah sama rozhodnout, čemu se bude v životě věnovat. Zdá se, že má tole-

rantrní rodiče a svobodomyšlné přátele, ale v obou případech dost tvrdě narazí.

On the eve of Tunisia's Jasmine Revolution during the Arab Spring of 2010, a young woman named Farah feels she has to be the one to decide what to do with her life. She seems to have tolerant parents and open-minded friends but, in both cases, she has to put up a bit of a fight.

9:00

Little Men / Malí muži

Velký sál 511

Režie: Ira Sachs
USA, 2016, 85 min.

Přestože je Jake citlivý introvert, snící o studiu na umělecké škole, a impulzivní Tony se nejraději prohání venku s míčem, vznikne mezi třináctiletými chlapci silné přátelské pouto. Obstojí však ve chvíli, kdy se jejich rodiny rozkrmí?

Despite the fact that Jake is a sensitive introvert who dreams of attending art school, while impulsive Tony likes to run around outside with a ball, a strong bond of friendship cements between the two 13-year-old boys. But will it survive if their families fall out?

9:30

Lu Bian Ye Can / Kaili blues

Malý sál 521

Režie: Gan Bi
Čína, 2015, 110 min.

Lékař s temnou minulostí se vydává splnit sliby do rodného kraje. Při návštěvě městečka ztraceného v říční mlze začne jeho potlačená paměť žít vlastním životem a tajemně splýne s osudy venkovanů.

A doctor with a dark past sets out on a journey to his native region to fulfil his promises. As he arrives in a small town swathed in mist rising from the river, his stifled memory starts to live its own life and mysteriously melds with the destiny of the rural inhabitants.

10:00

Invention / Invence

Kino Čas 5C2

Režie: Mark Lewis
Kanada, Velká Británie, 2015, 87 min.

Tichá cesta skrze architekturu tří měst, napříč abstraktními interiéry, galeriemi a žitým každodenním exteriérem je úvahou nad vazbou prostoru a času a naší lidskou přítomností.

A quiet journey through the architecture of three cities, across abstract interiors, to gallery and everyday living spaces in order to contemplate the relationship between time, space, and our human presence.

10:00

The Moon Is Blue / Měsíc je modrý

Městské divadlo 5D2

Režie: Otto Preminger
USA, 1953, 99 min.



Jiskřivá konverzační komedie, kterou Preminger nastoupil jako jeden z prvních v Hollywoodu kariéru nezávislého režiséra a producenta, představuje půvabnou adeptku herectví (Maggie McNamara) mezi dvěma muži (William Holden a David Niven) s různými úmysly.

This sparkling and witty romantic comedy, Preminger's vehicle for becoming one of Hollywood's first independent directors and producers, presents an adorable acting novice (Maggie McNamara) caught between two men with different intentions (William Holden and David Niven).

10:00

Paterson / Paterson

Národní dům 5N1

Režie: Jim Jarmusch
USA, 2016, 113 min.



Paterson je řidič autobusu, ale také básník. Žije se svou ženou ve městě Paterson, kdysi proslulém, dnes zapomenutém. Sedm dní, po něž sledujeme rytmus života dvojice, vyznačuje jen pozorování drobných detailů, z nichž je tvořen Patersonův vnitřní svět, a jemný humor Jarmuschova poetického filmu.

Paterson is both a bus driver and a poet. He lives with his wife in the town of Paterson, once celebrated, now forgotten. The seven days, during which Jarmusch's poetic film follows the rhythms of the couple's life, unfold simply through the director's gentle humor and his observation of the minute details that make up Paterson's internal world.

10:00

Učitelka / Učitelka

Pupp 5P1

Režie: Jan Hřebejk
Slovenská republika, Česká republika,
2016, 102 min.

Ředitelka základní školy svolává mimořádnou rodičovskou schůzi, neboť o zdánlivě empatické a laskavě vyhlížející třídní učitelce Drazdýchové se říká, že prostřednictvím svých žáků manipuluje jejich rodiče.

The principal of an elementary school calls a special parents meeting after it's alleged

that the seemingly empathetic and kindly-looking teacher Mrs. Drazdýchová uses her students to manipulate their parents.

10:30

Nikdy nejsme sami / Nikdy nejsme sami

Divadlo Husovka 5H1

Režie: Petr Václav
Česká republika, Francie, 105 min.

Osm lidí, obývajících oprýskané domky podél státní silnice, z níž k nim doléhá jen hluk. Osm postav, z nichž ani jednu nepotkáváme na vrcholku spokojeného života. Touha přejít a dát svému životu smysl však může být obzvláště silná. Ale lze se vůbec vyvléct z vlivu frustrovaných omezeností?

Eight people residing in rundown houses along a highway, the sound of traffic coming through the walls. Eight characters, none of whom we encounter at the peak of a satisfied life. The desire to survive and to give life meaning, however, might override everything else. But is it possible to break free of the influence of those hobbled by frustration?

10:30

El placer es mío / Potěšení na mé straně

Lázně III 5L1

Režie: Elisa Miller
Mexiko, 2015, 93 min.

Milenci Mateo a Rita se stěhují na venkov, kde je jejich dosud romantický vztah nečekaně podroben zkoušce, v níž neobstojí. Autorčin styl charakterizuje důraz na explicitní scény sexu, vyjadřující postoje a pocity její ne zcela vyrovnané generace.

Lovers Mateo and Rita move to the country where their romantic relationship is unexpectedly put to the test – with less than stellar results. The filmmaker's style is defined by explicit sex scenes reflecting the attitudes

and feelings of her somewhat unbalanced generation.

11:30

Gleibendes Glück / Prvotní štěstí

Kino Drahomíra SK2

Režie: Sven Taddicken
Německo, 2016, 101 min.

Bezdětné manželství Helene Brindel nejvíce známky štěstí, zádumčivá žena navíc ztratila víru v Boha. Vysvobození z pasti chmurných myšlenek a nespavosti, které se jednoho dne nabídnou v osobě charismatického psychologa Eduarda Glucka, má však svou cenu.

Helene Brindel's childless marriage bears no traces of happiness, and the somber woman has also lost her faith in God. Liberation from the emotional trap of gloomy thoughts and insomnia has its price, however, when it one day appears in the person of charismatic psychologist Eduard Gluck.

11:30

Ztraceni v Mnichově / Ztraceni v Mnichově

Kinosál B 552

Režie: Petr Zelenka
Česká republika, 2015, 105 min.

Nebyla náhodou mnichovská dohoda v roce 1938 diplomatickým vítězstvím? Filmový štáb by o tom v originální komedii Petra Zelenky rád točil, na place jej ale stihá jedna katastrofa za druhou, včetně alergie hlavního herce na papoušky.

Wasn't the 1938 Munich Agreement actually a diplomatic victory? In Petr Zelenka's original comedy, a movie crew is trying to shoot some footage but one catastrophe after another prevents them, including the lead actor's allergy to parrots.

Pokračování na str. 6

Douglas

OFFICIAL MAKE-UP ARTIST

51st Karlovy Vary International Film Festival 1–9 July 2016


 24/7 ONLINE-SHOPPING
DOUGLAS.CZ

11:30

Belgica / Belgica

Velký sál 513

Režie: Felix van Groenigen
Belgie, Francie, 2016, 126 min.

Bratři Frank a Jo se sice dlouhá léta neviděli, o to intenzivnější vztah ale navážou poté, co Frank začne pracovat v Joově baru. Belgica se rychle stává vyhlášeným klubem, kde je v temné noci možné zapomenout na všechny strasti života.

Brothers Frank and Jo haven't seen each other for years but they become much closer when Frank starts working in Jo's bar. Belgica fast becomes a club for the in-crowd where all life's troubles are quickly forgotten in the dark of night.

12:30

Tramontane / Tramontane

Kino Čas 5C3

Režie: Vatche Boulghourjian
Libanon, Francie, Katar, Spojené arabské emiráty, 2016, 105 min.



Nečekaně hustou síti polopravd, dezinformací a lží se musí při hledání vlastních kořenů napříč rodným Libanonom prodrat nevidomý mladík Rabihi, nadaný hudebník a zpěvák. S jemnocitem zkomponovaný a něhou prostoupený debut talentovaného filmaře vybízí nenásilným způsobem k úvaze o identitě jedince.

While searching for his roots across his native Lebanon, a young blind musician and singer named Rabihi must struggle through an unexpectedly thick web of half-truths, disinformation, and lies. Composed with sensitivity and imbued with tenderness, this debut from a talented filmmaker offers an unforced invitation to contemplate the identity of the individual.

12:30

Teorie tygra / Teorie tygra

Malý sál 522

Režie: Radek Bajgar
Česká republika, Slovenská republika, 2016, 102 min.



Můžete ještě v ustrašeném a domestikovaném králíkovi probudit nepoutaného a svobodného tygra? Manželstvím možná hodně věcí končí, veterinář Jan se však v divácky úspěšné tragikomedii vydává ještě na poslední cestu za divokostí...

Can a timid and domesticated rabbit morph back into a feral tiger? Maybe marriage puts the kibosh on a lot of things, but in this hugely successful tragicomedy, veterinarian Jan sets off on a last pilgrimage in search of the wild.

13:00

Romance pro křídlovku / Romance pro křídlovku

Městské divadlo 5D4

Režie: Otakar Vávra
Československo, 1966, 86 min.

Jan Hřebejk uvádí

Křídlovka je trubka s teskným zvukem, který jako by se vznášel nad celým lyricky pojatým příběhem první lásky, ohraničené létem a ukončené smrtí hrdinova dědečka. Chlapcův vstup do dospělosti je poznamenán bolestí, kterou s ním jako formující zkušenost prožije díky síle Vávrova poetického stylu i divák.

Jan Hřebejk presents

The wistful call of the bugle rises above this lyrical story of first love, which takes hold over the course of a summer and ends with the death of the hero's grandfather. A sense of anguish marks the boy's coming of age, a formative experience that viewers share as they are swept along by the force of Vávra's poetic style.

13:00

Lesapán / Lesapán

Národní dům 5N2

Režie: Pavel Soukup
Česká republika, 2015, 23 min.

Karel je hajný tělem i duší. V opuštěné části lesa, o který se stará, pytláci probudí tvora, který by Karlovi mohl být rovnocenným soupeřem. V pohádkách se mu říká hejkal, ale setkání s ním rozhodně nemusí skončit pohádkově.

Karel lives for his job as a ranger. In the deserted parts of the forest he manages, poachers succeed in waking up a creature that might well turn out to be Karel's rival. In fairy tales it's known as the Whopper, but an encounter with this creature needn't necessarily have a fairy-tale ending.

Flea / Flea

Režie: Vanessa Caswill
Velká Británie, 2014, 15 min.

Flea je tvrdá holka z města, která si nestězuje. Násilnický přítel její matky je ale něco, na co není připravena ani ona. Zbaví ji násilí, teroru a strachu drogy, anebo přijde s vynalézavějším plánem?

Flea is a tough city cookie who never complains. But her mother's abusive partner is more than even she can handle. Will drugs help her to escape the violence and terror she faces or will she come up with a better plan?

The Chickening / Odrůbežení

Režie: Davy Force, Nick DenBoer
Kanada, USA, 2015, 5 min.

Jak by vypadalo legendární *Osvícení* Stanleyho Kubricka, kdyby mu ho z rukou vytrhli šílení fanoušci? Z odlehlého hotelu by udělali království fast foodu, z děsivých holčiček brejkující tanečnice a z Jacka Nicholsona obživlou porci kuřete.

What would Stanley Kubrick's legendary film *The Shining* look like if it were re-worked by a bunch of crazy fans? They'd turn the secluded hotel into a fast-food haven, the macabre little Grady sisters would do a spot of break dancing, and Jack Nicholson would morph into a piece of chicken.

Jay parmi les hommes / Jay

Režie: Zéno Graton
Belgie, Francie, 2015, 28 min.

Vztah mezi synem a otcem často nebývá idyllický. Svě o tom ví i čtrnáctiletý Jay, který se

zoufale snaží získat náklonnost svého otce. Najde si i dívku, ale jen proto, aby se věčně nespokojenému tátovi zavděčil a konečně ho chvíli nerozčiloval.

Relationships between fathers and sons aren't always idyllic. Jay, 14, knows only too well how difficult it is to win his dad's approval. He finds himself a girl, but only to placate his ever disgruntled father; perhaps now Jay won't be a constant source of irritation to him.

Listen / Slyšení

Režie: Hamy Ramezan, Rungano Nyoni
Dánsko, Finsko, 2014, 13 min.

Žena v burce přichází se synem na kodaňskou policejní stanici, aby podala stížnost na násilnického manžela. Přidělená překladatelka ale očividně nemá v úmyslu tlumočit skutečný význam jejich slov.

A foreign woman in a burqa goes with her young son to a Copenhagen police station to file a complaint against her abusive husband, but the translator assigned to her seems unwilling to convey the true meaning of her words.

People Are Strange / Podivíni

Režie: Julien Hallard
Francie, 2014, 20 min.

Co dělat, když se v showbiznyusu neprosadíte? Zkuste to jako dvojník globální celebrity! Julienovi sice davy k nohám moc nepadají, jako průvodce po pařížském hřbitově Père-Lachaise ale nějaký ten drobak vydělá... Vypadá totiž jako Jim Morrison.

What happens when you don't make it in show business? Julien considers himself Jim Morrison's legitimate double. He earns his living at the Parisian Père-Lachaise cemetery entertaining tourists in front of the rock star's tomb.

13:00

La propera pell / Nová kůže

Pupp 5P2

Režie: Isaki Lacuesta, Isa Campo
Španělsko, Švýcarsko, 2016, 103 min.

Mnoho let nikdo netušil, co se s devítiletým Gabrielem po záhadné nehodě v horách stalo. Po letech se náhle nyní už dospívající teenager objevuje, aniž by si však cokoliv pamatoval.

For many years no one knew what happened to nine-year-old Gabriel after a mysterious accident in the mountains. Years later the now teenage boy suddenly appears pleading a case of amnesia.

13:30

Boris sans Béatrice / Boris bez Béatrice

Divadlo Husovka 5H2

Režie: Denis Côté
Kanada, 2016, 93 min.

Boris je arrogantní a nehorázně bohatý chlapek, který má úspěšnou a krásnou ženu a ještě té hezčí milenky. Poté, co jeho manželka upadne do těžké deprese, je nucen se ptát, neudělal-li někde v životě chybu.

Boris is arrogant and immensely wealthy with a successful and beautiful wife and even more stunning mistresses. When his wife sinks into a deep depression he is forced to ask himself whether he hasn't made a mistake somewhere along the line.

13:30

Polednice / Polednice

Lázně III 5L2

Režie: Jiří Sádek
Česká republika, 2016, 90 min.

Eliška se s dcerou Anetkou stěhuje do manželovy rodné vesničky. Něco je ale v nepořádku a stejně jako stoupá ruť na teploměru, roste i Eliščino napětí. Strach je všudypřítomný a příznaky volně přecházejí mezi snem a realitou všedního dne.

Eliška moves back with her daughter Anetka to her husband's native village. But something strange is going on and, as the temperature rises, Eliška becomes increasingly jittery. Fear is all-pervading and spectres move freely between dream and reality.

14:00

La permanence / Ambulance

Kino Drahomíra 5K3

Režie: Alice Diop
Francie, 2016, 96 min.

Výtečně vygradovaný, nenásilně angažovaný dokument pohlíží na dění v ordinaci lékaře na předměstí Paříže, kde jsou poskytovány bezplatné konzultace přistěhovalcům z celého světa. Svě profesi oddaný internista jim poskytuje přístav, který je drží nad vodou a brání tomu, aby jejich životy narazily na úplné dno.

This exquisitely measured, softly engaging documentary observes the events at a suburban Parisian doctor's office where free consulting services are offered to immigrants from around the world. Dedicated to his pro-

fession, the internist provides them with a safe haven that prevents their lives from hitting rock bottom.

14:00

Preminger: Anatomy of a Filmmaker / Preminger: Anatomie filmaře

Kinosál B 553

Režie: Valerie A. Robins
Rakousko, USA, 1991, 115 min.

Portrét jednoho z nejzásadnějších amerických filmařů minulého století. Roli vypravěče přijal Premingerův častý a vděčný herecký spolupracovník Burgess Meredith, o kontroverzním gentlemanovi poněkud monarchistických manýr s obdivem hovoří i další herci, jako James Stewart, George C. Scott, Deborah Kerr nebo Frank Sinatra.

A portrait of one of America's essential 20th century filmmakers. Narrated by Preminger's appreciative acting standby Burgess Meredith, the controversial gentleman of rather kingly (over)bearing is discussed with admiration by filmmakers and actors, including James Stewart, George C. Scott, Deborah Kerr, and Frank Sinatra.

14:30

Hymyilevä mies / Nejšťastnější den v životě Olliho Mäkiho

Velký sál 515

Režie: Juho Kuosmanen
Finsko, Německo, Švédsko, 2016, 92 min.

Finsko 1962. Pětatvacetiletý Olli Mäki, evropský amatérský šampion v boxu, se chystá na životní zápas o titul mistra světa, vůbec první v jeho rodné zemi. Skromný Olli je náhle celebritou a ze všech stran je na něj vyvíjen dusivý tlak.

Finland 1962. 25-year old Olli Mäki, a European amateur boxing champion, is training for the match of a lifetime for the title of world champion. As it's the first time ever for his country, unassuming Olli is a sudden celebrity who is pressured mercilessly on all sides.

15:30

FC Roma / FC Roma

Kino Čas 5C4

Režie: Tomáš Bojar, Rozálie Kohoutová
Česká republika, 2016, 76 min.

Když minulou sezonu nastoupil do nejnižší české fotbalové soutěže nový tým složený převážně z romských hráčů, většina soupeřů se rozhodla zápasy s ním bojkotovat. Přesvědčení hráči FC Roma své okolí o tom, že nejsou agresivní rváři ze společenské periferie, ale že si prostě jen chtějí zahrát fotbal?

Last season, when a new team, consisting primarily of Romany players, made it into the lowest Czech football league, most of their opponents decided to boycott them. Will the FC Roma teammates be able to convince everyone that they're not a bunch of ruffians from the fringes of society and that they just want to play football?

15:30

Lokatorki / Nájemnice

Malý sál 523

Režie: Klara Kochańska
Polsko, 2015, 30 min.

Tricetiletá Justine si koupí ve veřejné aukci byt, ale stěhování jí zkazí fakt, že předchozí nájemnice se nehodlá svého příbytku tak snadno vzdát.

Thirtysomething Justine buys an apartment at auction but she is thwarted from moving in by the previous tenant, who has no interest in giving up her abode so easily.

Turizam! / Turistika!

Režie: Tonči Gačina
Chorvatsko, 2016, 51 min.

Počátkem léta se na pobřeží Jaderského moře rozbíhají přípravy na turistickou sezonu, které ve své preciznosti připomínají ladění motoru před startem formule 1.

Early summer on the Adriatic coast is humming with preparations for the tourist season, their precision reminiscent of the tuning of engines before the start of a Formula 1 race.

16:00

Dublu / Pod tlakem

Městské divadlo 5D6

Režie: Catrinel Dănăila
Rumunsko, 2016, 100 min.

Georgovi v životě nic nechybí, alespoň na první pohled. Má krásnou přítelkyni, zajímavou práci a v okolí je vždycky dost přátel, se kterými se dá propít noc. Pod povrchem tohoto uklidzeného světa se ale ukrývá něco sebedestruktivního.

At first glance it seems that George has everything he wants in life: a beautiful girl-

friend, an interesting job, and there are always enough friends around to go for drinks. Under the surface of this well-ordered world, however, lurks something self-destructive.

16:00

Ana Yurdu / Domovina

Národní dům 5N3

Režie: Senem Tüzen
Turecko, Recko, 2015, 94 min.

Nesrin prchá před smutkem z rozvodu a nudnou prací z Istanbulu na venkov, kde se chystá dopsat knihu. Namísto usebrání ji ale čekají jen předsudky a oživené křivdy. Psychologicky zdrcující portrét současné turecké společnosti.

Recovering from a divorce and fed up with her job, Nesrin leaves Istanbul and returns to her native village to finish the book she is writing. Instead of being able to collect her thoughts, however, she faces prejudice and injustices dredged up from the past.

16:00

Lo chiamavano Jeeg Robot / Říkali mi Ožigu

Pupp 5P3

Režie: Gabriele Mainetti
Itálie, 2015, 118 min.



Nepolepitelný drobný kriminálník je díky zvláštní náhodě obdařen nadlidskou silou. A díky další je traumatizovanou kráskou považován za superhrdina z japonského seriálu, takže mu nezbývá než konat dobro a utkat se s gangem padouchů.

Thanks to an unusual accident, an incorrigible petty criminal is gifted with superhuman powers. And thanks to another, he is mistaken by a traumatized beauty for the superhero of a Japanese manga series. What else, then, but to do good deeds and tangle with a gang of thugs?

16:30

Shavua Ve Yom / Týden a den

Divadlo Husovka 5H3

Režie: Asaph Polonsky
Izrael, 2016, 98 min.

Oproti dramátům, jež se zaměřují na hrdiny neodvratně podléhající nějaké nemoci, tady jsou jimi ti, kteří se s takovou ztrátou musí vyrovnat – stárnoucí manželé, jimž zemřel jediný syn. Žít dál se zprvu jeví jako nemožné, ale i v nejtěžším období se najdou humorné okamžiky.

In contrast to dramas focusing on protagonists who succumb to an illness, here the main characters are people who must come to terms with such a tragedy – an aging couple who have lost their only son. Initially, carrying on seems impossible but humorous moments crop up at even the toughest of times.

16:30

Päevad, mis ajasid segadusse / Zmatené dny

Lázně III 5L3

Režie: Triin Ruumet
Estonsko, 2016, 105 min.

Sedmadvacetiletý Allar si spolu s kamarády život na estonském maloměstě krátí bezcílným poříkáváním, popíjením a zběsilými výjezdskými auty. Když jedna z nich skončí nehodou, Allar se začne zamýšlet nad životem. Cesta k nalezení jeho smyslu však bývá trnitá...

Allar, 27, and his friends spend their lives in their Estonian small town goofing off, getting drunk, and driving as if there's no tomorrow. When one of their outings ends in an accident, Allar begins to reflect on his life. The quest to find meaning, however, is full of twists and turns...

17:00

LoveTrue / LoveTrue

Kino Drahomíra 5K4

Režie: Alma Har'el
USA, 2016, 82 min.

Netrpělivě očekávané druhé dílo, s nímž izraelská režisérka přichází pět let po svém úspěšném debutu *Bombay Beach*, se pokouší nalézt podstatu něčeho tak obecného, jako je emoce lásky.

Pokračování na str. 7

French Films at the 51st Karlovy Vary International Film Festival



MONDAY / PONDĚLÍ 4. 7.

9:00 / Karlovarské městské divadlo
Rocco et ses frères / Rocco a jeho bratři (Luchino Visconti, 177 min) / **OP**
9:00 / Thermal, sál B
Divines / Božské (Houda Benyamina, 105 min) / **AV**
10:00 / Pupp
Le confessionni / Zpovědi (Roberto Ando, 103 min) / **C**
10:00 / Národní dům
Underground Fragrance / Vůně podzemí (Pengfei, 76 min) / **AV**
11:30 / Kino Drahomíra
Les premiers, les derniers / První, poslední (Bouli Lanners, 98 min) / **AV**
13:00 / Národní dům
Family Film / Rodinný film (Olmo Omerzu, 96 min) / **CZ**
13:00 / Pupp
Zoologiya / Zoologie (Ivan I. Tverdoksy, 87 min) / **C**
14:00 / Thermal, Velký sál
Anthropoid (Sean Ellis, 120 min) / **SE**
18:30 / Kino Čas
La Permanence / Ambulance (Alice Diop, 96 min) / **D**
19:00 / Národní dům
Intouchables / Nedotknutelní (Eric Toledano, Olivier Nakache, 112 min) / **PN**
19:30 / Divadlo Husovka
Exil (Rithy Panh, 78 min) / **AV**
21:30 / Karlovarské městské divadlo
La Gueule ouverte / Otevřená tlama (Maurice Pialat, 82 min) / **SCE**
22:00 / Národní dům
Juste la fin du monde / Je to jen konec světa (Xavier Dolan, 97 min) / **H**
22:00 / Thermal, Kongresový sál
Mimosas / Mimózy (Oliver Laxe, 93 min) / **AV**
22:30 / Thermal, sál B
L'Hermine / Talár (Christian Vincent, 98 min) / **H**
22:30 / Divadlo Husovka
Je me tue à le dire / Zemřít na smrt (Xavier Seron, 90 min) / **VCC**

TUESDAY / ÚTERÝ 5. 7.

9:00 / Kino Drahomíra
The Wolf from Royal Vineyard Street / Vlk z Královských Vinohrad (Jan Němec, 68 min) / **C**
9:00 / Thermal, sál B
A peine j'ouvre les yeux / Když otevřu oči (Leyla Bouzid, 102 min) / **VCC**
10:30 / Divadlo Husovka
We Are Never Alone / Nikdy nejsme sami (Petr Václav, 105 min) / **CZ**
11:30 / Thermal, Velký sál
Belgica (Felix van Groenigen, 126 min) / **H**
12:30 / Kino Čas
Tramontane (Vatche Boulghourjian, 105 min) / **AV**
13:00 / Národní dům
Jay parmi les hommes / Jay (Zéno Graton, 28 min) / **PS**
13:00 / Národní dům
People Are Strange / Podivíni (Julien Hallard, 20 min) / **PS**
14:00 / Kino Drahomíra
La Permanence / Ambulance (Alice Diop, 96 min) / **D**
19:00 / Pupp
Fuocoammare / Fuocoammare (Požár na moři) (Gianfranco Rosi, 108 min) / **H**
19:30 / Divadlo Husovka
Rabin, the Last Day / Rabin, poslední den (Amos Gitai, 153 min) / **H**
20:00 / Kino Drahomíra
Aloys (Tobias Nölle, 91 min) / **AV**
21:00 / Thermal, Malý sál
Fai bei sogni / Sladké sny (Marco Bellocchio, 134 min) / **H**
21:30 / Karlovarské městské divadlo
Aquarius (Kleber Mendonça Filho, 140 min) / **H**
21:30 / Kino Čas
Notes on Blindness / Poznámky o slepotě (James Spinney, Peter Middleton, 90 min) / **I**
23:59 / Kino Čas
Blood Father / Ve jménu krve (Jean-François Richet, 88 min) / **MS**



INSTITUT
FRANÇAIS
PRAGUE

uniFrance.film

The highly anticipated sophomore effort from an Israeli director who has returned five years after her successful debut *Bombay Beach*, this time to uncover the essence of something as universal as the emotion of love.

17:00
**Dobra žena /
Dobrá manželka**
Kinosál B 554

Režie: Mirjana Karanović
Srbsko, Bosna a Hercegovina,
Chorvatsko, 2016, 94 min.



Milena je žena středního věku, hrdě pečující o dobře zajištěnou domácnost na předměstí Bělehradu. Když při každodenním pečlivém úklidu najde starou VHS kazetu, usvědčující jejího muže z podílu na válečném masakru, její vysněný svět se pomalu začne hroutit.

Milena is a middle-aged woman proudly running a successful household in an affluent suburb of Belgrade. During one of her daily cleaning sprees she finds an old VHS tape which exposes her husband's involvement in a horrific war crime. Her dream existence gradually starts to fall apart.

17:00
Semana Santa / Svatý týden
Kongresový sál 537

Režie: Alejandra Márquez Abella
Mexiko, 2015, 87 min.

Do přímořského hotelu přijíždí rodina, jež se na první pohled neliší od ostatních, šťastných návštěvníků. Vztahy mezi zvidavým synem, ovdovělou matkou a jejím přítelem jsou však křehké, jak jen v nové rodině mohou být.

A family arrives at a seaside resort and, at first glance, they don't seem any different from all the other cheerful holidaymakers. The relationships between the inquisitive son,

his widowed mother and her new boyfriend are extremely fragile, however, as they always are in such cases.

17:00
Fale / Vlny
Velký sál 516

Režie: Grzegorz Zariczny
Polsko, 2016, 78 min.

Ania a Kasia jsou kadernické učnice a čas tráví mezi školou, brigádou v salonu na osiřelém krakovském sídlišti a příbytky, kde na ně však harmonický vztah s rodiči nečeká. Příběh dvou sympaticky svěřlých dívek na cestě k dospělosti.

Ania and Kasia are hairstyling apprentices spending time between school, shifts at a salon in a deserted Kraków housing complex, and home where relations with parents are far from harmonious. The story of two likably headstrong girls on their way to adulthood.

18:30
Rodnye / Příbuzní
Kino Čas 5C5

Režie: Vitaly Mansky
Německo, Lotyšsko, Estonsko,
Ukrajina, 2016, 112 min.



„Ruským občanem jsem se stal prostě proto, že jsem v době rozpadu Sovětského svazu žil v Moskvě.“ říká proslulý, původem ukrajinský dokumentarista. O několik desítek let později jsou před dramatické následky jiných turbulentních změn postaveni i jeho blízcí žijící na Ukrajině.

„I became a Russian citizen simply because I happened to live in Moscow when the Soviet Union broke apart,” says the celebrated Ukrainian documentarist. A few decades later his family in Ukraine face the dramatic consequences of further turbulent change.

18:30
Julian / Julian
Malý sál 524

Režie: Julia Furer
Švýcarsko, 2015, 20 min.

V emocemi protkaném dokumentu režiséřky Julie Furer zbývají výrobci cembal Julianovi přesně dva měsíce, během nichž je třeba vyrobit nejen poslední nástroj, ale také vyrovnat se s minulostí a připustit si, že vnější svět nejde vytěsnit za zdi dílny.

In director Julia Furer's emotion-packed documentary, harpsichord maker Julian has exactly two months left, during which time he must make his last instrument. But he must also come to terms with the past and admit to himself that you can't seal yourself off behind the walls of a workshop to keep the world at bay.

Diorama / Dioráma

Režie: Clemens Pichler
Německo, 2015, 28 min.

Kolja a Rocio se rozešli a pokus o rekonstrukci vztahu se rychle mění v surreálnou pouť nejen vzpomínkami, ale i vizemi, co se mohlo stát, kdyby... Naplnění touhy po „opravdové lásce“ se ale nedaří ani tentokrát.

Kolja and Rocio broke up and an attempt to reconstruct their relationship quickly changes into a surreal journey through memories that provoke visions of what might have been... Fulfilling the desire for true love, however, is harder than it seems.

**O noapte în Tokoriki /
Noc v Tokoriki**

Režie: Roxana Stroe
Rumunsko, 2016, 18 min.

Geanina slaví narozeniny a nic nenasvědčuje tomu, že by jí večer s rodinou, přítelem a kamarády mělo něco zásadně narušit. Diskohity se stávají soundtrackem a zároveň komentářem k malé milostné tragédii.

Geanina is celebrating her birthday and there is no indication that anything is about to fundamentally disrupt this evening with her boyfriend, family, and friends. Disco hits function as the soundtrack, while also providing commentary on the little love tragedy playing out at the Disco Tokoriki celebration.

18:30
**Skhvisi sakhli /
Dům těch druhých**
Městské divadlo 507

Režie: Rusudan Gurijdze
Gruzie, Rusko, Španělsko, Chorvatsko,
2016, 103 min.

Dokázali přežít válku a z titulu vítězů jim byly přiděleny narychlo opuštěné domy. V novém prostředí, plném starých vzpomínek a cizích předmětů, mají začít nový a šťastný život.

They managed to survive the war and, as winners, they are assigned houses that were swiftly abandoned by others. In their fresh environment filled with old memories and unfamiliar objects they're about to start a new, contented life.

19:00
**Tordenskjold & Kold /
Tordenskjold a Kold**
Kongresový sál 538

Režie: Henrik Ruben Genz
Dánsko, Norsko, Česká republika,
Švédsko, 2016, 98 min.

Píše se rok 1720 a Velká severní válka je u konce. Jeden z jejích hrdinů, devěťadvacetiletý Tordenskjold, však neví, co se životem. Jeho věrný přítel a sluha Kold jej přesvědčí o „road tripu“ s cílem nalézt nevěstu.

The year is 1720 and the Great Northern War is at an end. Now one of its heroes, 29-year-old Tordenskjold, no longer knows what to do with himself. His faithful friend and manservant Kold convinces him to take a “road trip” with a view to finding a bride.

19:00
**Hasta la vista /
Hasta la vista!**
Národní dům 5N4

Režie: Geoffrey Enthoven
Belgie, 2011, 115 min.

Sympatická tragikomedie volně inspirovaná životem Asty Philpota, jeho výlety do bezbariérového nevěstince ve Španělsku a prosazování placeného sexu coby legitimního

způsobu, jak mohou hendikepovaní lidé uspokojovat své sexuální potřeby.

Fictitiously elaborating on Asta Philpot's real-life trips to a wheelchair-accessible Spanish brothel and his advocacy of prostitution as one sexual-expression option for the disabled, *Come As You Are* is a likable serio-comedy with assured direction.

19:00
**Fuocoammare /
Fuocoammare (Požár na moři)**
Pupp 5P4

Režie: Gianfranco Rosi
Itálie, Francie, 2016, 108 min.



Středomořská Lampedusa, pro některé bezpečný přístav, pro jiné pohřebiště. Místní obyvatelé každý den hledí se zármutkem na jednu z největších humanitárních katastrof naší doby.

The Mediterranean island of Lampedusa – for some a safe haven, for others a graveyard. Every day the local inhabitants look on sadly at one of the greatest humanitarian catastrophes of our day.

19:30
**Rabin, the Last Day /
Rabin, poslední den**
Divadlo Husovka 5H4

Režie: Amos Gitai
Izrael, Francie, 2015, 153 min.

Rekonstrukce události 4. listopadu 1995, kdy byl po velké mírové manifestaci uprostřed Tel Avivu zavražděn Jicchak Rabin, izraelský prezident a nositel Nobelovy ceny za mír.

A reconstruction of the events of November 4, 1995, when Israeli President and Nobel Peace Prize winner Yitzhak Rabin was murdered after a massive peace demonstration in central Tel Aviv.

19:30
**Já, Olga Hepnarová /
Já, Olga Hepnarová**
Lázně III 5L4

Režie: Tomáš Weinreb, Petr Kazda
Česká republika, Polsko, Slovenská
republika, Francie, 2016, 105 min.

„Toto je můj rozsudek. Já, Olga Hepnarová, oběť vaší bestiality, odsuzuji vás k trestu smrti přejitím.“ napsala dvaadvacetiletá žena v dopise předtím, než v Praze v roce 1973 nákladním vozem usmrtila osm lidí.

“This is my verdict. I, Olga Hepnarová, a victim of your brutality, sentence you to death by vehicle.” Thus wrote the 22-year-old woman in 1973 before using a truck to kill eight people in Prague.

20:00
Aloys / Aloys
Kino Drahomíra 5K5

Režie: Tobias Nölle
Švýcarsko, Francie, 2016, 91 min.

Přísně uzavřený svět soukromého detektiva Aloyse byl povážlivě narušen, když zemřel jeho otec. Ale teprve když mu někdo sebere nejceněnější videonahrávky, je jasné, že se nevyhne nutnosti opustit svou ulitu.

The sheltered existence of private detective Aloys starts to fall apart when his father dies. When someone takes his prized collection of video tapes, he realises he will have to abandon his secluded world.

20:00
Tempestad / Bouře
Kinosál B 555

Režie: Tatiana Huezo
Mexiko, 2016, 105 min.

Dokumentární road movie se odehrává na 2 000 kilometrů dlouhé cestě ze severu na jih Mexika. Proplétá temná svědectví dvou žen popisujících děsivé praktiky, jimiž mocné kartely – za mlčenlivého přihlížení státních orgánů – ovládají bezbranné obyvatele.

Pokračování na str. 8


JEDINEČNÁ KŘIŠŤÁLOVÁ DÍLA

UMĚNÍ SKLÁŘSKÝCH MISTRŮ NA VLASTNÍ OČI

THE ART OF GLASSMASTERS



Moser patří k nejstarším manufakturám v Evropě, jejichž věhlas je založen na dokonalém zvládnutí procesu ruční výroby, na originálním designu a mimořádné kvalitě výrobků.

Nápojové kolekce, interiérové doplňky a umělecké rytiny Moser v charakteristických barvách a osobitých tvarech patří v oblasti ruční výroby luxusního křišťálu mezi nejlepší díla na světě. Křišťál Moser svou nadčasovou uměleckou a užitnou hodnotou vytváří nezapomenutelný životní styl a je rovněž výhodnou investiční příležitostí.

O umění sklářských mistrů se můžete na vlastní oči přesvědčit v Návštěvnickém centru Moser při prohlídce sklářské hutě, muzea a prodejní galerie. Návštěvu můžete zavřít kávou v Café Moser s výhledem na křišťálové náměstí Ludwiga Mosera.

Moser is among the oldest manufactures in Europe, the reputation of which is based on the perfect mastering of the manual production process, original design and extraordinary quality of products.

The drinking collections, interior accessories and artistic engraving of Moser in distinctive colours and original contours are among the best works in the field of handcrafted luxurious crystal production in the world. With its timeless artistic and functional value, Moser crystal creates a unique lifestyle and is also a good investment opportunity.

You can see the art of glass-makers for yourself during a visit to the Visitors Centre of Moser Glassworks – excursion to the glass museum, glassworks and sales gallery. We offer the visitors a nice sit-down not only in the interior of the café but also at the summer terrace with a view of the Ludwig Moser square decorated with crystal glass sculptures and a fountain.


NÁVŠTĚVNICKÉ CENTRUM MOSER
MOSER VISITORS CENTRE

 EXKURZE • MUZEUM • PRODEJNÍ
 GALERIE • CAFÉ MOSER
 EXCURSION • MUSEUM
 • SALES GALLERY • CAFÉ MOSER

 Kpt. Jaroše 46/19, 360 06 Karlovy Vary
 T: +420 353 416 132

PRODEJNÍ GALERIE MOSER
MOSER SALES GALLERY
KARLOVY VARY
 Kpt. Jaroše 46/19, T: +420 353 416 136
 Tržiště 7, T: +420 353 235 303

PRAHA
 Na Příkopě 12, T: +420 224 211 293
 Staroměstské náměstí 603/15, T: +420 221 890 891

www.moser-glass.com


Kam v roce 700. výročí narození Karla IV.?



Přece do Karlovarského kraje!

V letošním roce celá země slaví výročí narození krále Karla IV. a pozadu nezůstává ani Karlovarský kraj. Proto se jeho návštěvníci mohou těšit na bohatý kulturní program se středověkými slavnostmi, výstavami či koncerty. Jste-li ale soutěživí, a chcete spojit toulky po kraji s možností vyhrát zajímavé ceny, zapojte se do soutěže, kterou vyhlásil Karlovarský kraj ve spolupráci s Pouličním divadlem Viktora Braunreitera. Turistická soutěž má název „Karlův kraj“.

V Karlovarském kraji je celkem sedmnáct míst, která souvisejí s obdobím vlády Karla IV. a Lucemburků. Jsou mezi nimi nejenom města a obce, ale i hrady, tvrze či církevní památky. Namátkou hrad a město Loket, Bečov, tepelský klášter, Žlutice. Úkolem soutěžících je navštívit co nejvíce z nich a nechat si potvrdit razítkem poutnický list. Ten si můžete vytisknout z turistického portálu Živý kraj nebo si jej můžete vyzvednout přímo na některém ze sedmnácti tzv. karlovských míst. Pokud se vám podaří nasbírat do 30. září alespoň dvanáct razítek, postupujete do slosování o zajímavé ceny. Jména výherců budou známa v první polovině listopadu.

V rámci turistické hry mohou zájemci na vybraných karlovských místech navštívit také speciální noční prohlídky, které budou realizované Pouličním divadlem Viktora Braunreitera. Termíny těchto akcí včetně podrobných pravidel soutěže jsou uveřejněny na webu Živého kraje.

Ale jestli se vám nechce soutěžit, a hodláte jen tak brouzdat krajem, zkuste navštívit třeba zámek Kynžvart, kde je sbírka světově známých kuriozit kanceláře metropolitního biskupa Bernarda u Sokolova s pestrým programem pro malé i velké návštěvníky, na dobré pivo zajedte do zámeckého pivovaru v Chyši, a minout byste neměli ani seismologické muzeum ve Skalně.

Nabídku zajímavých tipů na výlety, ale i informace o kulturních, společenských a dalších akcích najdete na informačním portálu cestovního ruchu Karlovarského kraje www.zivykraj.cz. Sledujte facebook Živého kraje, kde jsou pravidelně uveřejňované aktuality a přehled událostí v regionu.



A documentary road movie which unfolds along a 2,000 km journey across Mexico. The film interweaves the dark testimonies of two women who describe the appalling methods used by powerful cartels to control defenceless individuals, while the state authorities turn a blind eye.

20:00**Dincolo de calea ferata / U trati****Velký sál 518**Režie: Cătălin Mitulescu
Rumunsko, Švédsko, 2015, 88 min.

Adrian odjel na rok pryč, aby rodině finančně pomohl prací v zahraničí. Po návratu ale nic není jako dřív. Jeho žena se chová jinak, snad jako by ani nikdy nebyli manželé.

Adrian left for a year's work abroad to help his family financially but when he returns home nothing is like it was before. His wife acts so differently, it's as if they were never married.

21:00**Fai bei sogni / Sladké sny**
Malý sál 526Režie: Marco Bellocchio
Itálie, Francie, 2016, 134 min.

Turin 1969. Devítiletému Massimovi se po tajemstvím opředené smrti matky zhroutí svět. Když má coby dospělý úspěšný muž prodat rodinný byt, bolestivé rány z minulosti se začnou ozývat s nebyvalou silou.

Turin 1969. After the mysterious death of his mother, nine-year-old Massimo's world came tumbling down. Now a successful adult, he plans to sell the family apartment but intensely painful wounds start opening up from the past.

21:30**Notes on Blindness / Poznámky o slepotě****Kino Čas 5C6**Režie: Peter Middleton, James Spinney
Velká Británie, Francie, 2016, 90 min.

V roce 1983 teolog a spisovatel John Hull po letech progresivního onemocnění definitivně ztrácí zrak. „Věděl jsem, že pokud nepochopím slepotu, zničím mě to.“ Sugestivní a formálně originální koláž je fascinujícím a filozofujícím portrétem silného člověka, který dokázal vlastní hendikep proměnit v dar.

In 1983, after years of progressive illness, theologian and writer John Hull completely lost his sight. “I knew that if I didn't understand blindness, it would destroy me.” This powerful and formally original collage presents a fascinating philosophical portrait of a strong individual who was able to turn a challenge into a gift.

21:30**Aquarius / Aquarius**
Městské divadlo 508Režie: Kleber Mendonça Filho
Brazílie, Francie, 2016, 145 min.

Šedesátiletá, stále krásná Clara se odmítá odstěhovat z domu Aquarius, přestože už v něm zůstala sama. Marně jí investor, chystající se dům zbourat, nabízí odstupné, marně jí ztrpčuje život. Clara se umí bránit každému nátlaku.

Clara, sixty and still beautiful, refuses to move out of her house, called Aquarius, even though she is now the sole occupant. The investor, who intends to demolish the building, keeps offering her compensation, but doesn't get anywhere. And trying to make her life difficult doesn't get him anywhere, either. Clara won't bow to pressure.

22:00**Oscura Animal / Temné stvoření****Kongresový sál 53A**Režie: Felipe Guerrero
Kolumbie, Argentina, Nizozemsko, Německo, Recko, 2016, 107 min.

V nejhlubších zákoutích kolumbijské džungle, ovládaných nelítostnými paramilitárními jednotkami, prožily tři ženy fyzické i psychické útrapy, jež je připravily o lidskou důstojnost. Jednoho dne se ale rozhodnou zahubit temné stvoření šířající je zevnitř a vydat se na symbolickou cestu ze tmy za světlem.

In the depths of the Colombian jungle, a region governed by cold-blooded paramilitary units, three women have been subjected to physical and psychological abuse which has deprived them of their human dignity. One day, however, they decide to destroy the dark animal devouring them from within and set out on a symbolic journey from the darkness into the light.

22:00**Beasts of No Nation / Bestie bez vlasti****Národní dům 5N5**Režie: Cary Joji Fukunaga
USA, 2016, 133 min.

V nejmenované západoafrické zemi zuří válka. Vydešený Agu se po sérii tragických událostí dostává do spáru guerillové skupiny, kde je podroben tvrdému výcviku a stává se jedním z dětských vojáků. Existuje vůbec nějaká šance, že se opět vrátí k životu normálního chlapce?

War rages in an unnamed West African country. After a series of tragic events, a terrified boy named Agu is seized by a guerrilla group and submitted to harsh training in order to become a child soldier. Is there any way he can ever return to being just a normal kid?

22:00**Julieta / Julieta**
Pupp 5P5Režie: Pedro Almodóvar
Španělsko, 2016, 99 min.

Po setkání s někdejší kamarádkou své dcery Antii se Julieta rozhodne neopouštět Madrid, doufajíc, že přece jen po letech Antiu uvidí. Zatímco čeká, píše dceři dopis ve snaze objasnit skryvané tajemství z minulosti a ujasnit sama sobě své chyby.

After a chance encounter with the best friend of her daughter Antia, Julieta decides not to leave Madrid, hoping that, after many years, she will see Antia again. While she waits for some kind of contact from her daughter, she writes her a letter in an attempt to clarify a mystery from the past, and to shed light on her own mistakes.

22:30**Aaaaaaaah! / Aaaaaaaah!**
Divadlo Husovka 5H5Režie: Steve Oram
Velká Británie, 2015, 80 min.

Zdá se vám, že se člověk dostal mnohem dále než opice? Tento film, který sází na drakonický humor a krvavé gagy a v němž lze porozumět všemu, aniž by postavy pronesly jediné zřetelné slovo, vás vyvede z omylu. Život je neustálý boj a každému jde jen o to, aby ovládl svého bližního.

Does it seem like people have come much further than apes? If so, this film will disabuse you of that faulty notion, with its liberal use of over-the-top gore, gross-out gags, and dialogue that's surprisingly understandable considering that the characters don't speak one recognizable word. Life is a constant battle and all anyone cares about is controlling those around them.

22:30**Life, Animated / Animovaný život****Kino Drahomíra 5K6**Režie: Roger Ross Williams
USA, 2016, 91 min.

Owen Suskind byl až do svých tří let zdánlivě zdravé dítě. Pak ale přestal mluvit a následně mu byl diagnostikován autismus. Jen náhodou přišli jeho rodiče na způsob, jak s ním komunikovat pomocí replik z filmů Walta Disneyho.

Until the age of three, Owen Suskind seemed to be a healthy child. But then he stopped speaking and was diagnosed with autism. By chance his parents discovered a way to communicate with him using lines from the movies of Walt Disney.

22:30**The Eagle Huntress / Malá sokolnice****Kinosál B 556**Režie: Otto Bell
USA, 2016, 87 min.

Trináctiletá Aisholpan má jediné přání – stát se sokolnicí a pokračovat tak v rodinné tradici. K naplnění jejího snu zbývá překonat jedi-

nou, zato zásadní překážku. Sokolnictví je vyhrazeno pouze mužům.

Thirteen-year-old Aisholpan has just one wish – to become an eagle huntress, thereby continuing the family tradition. In order to fulfill her dream she must overcome one remaining fundamental obstacle: falconry is exclusively the purview of men.

22:30**So-tong-gwa Goe-jit-mal / Komunikace & lži****Lázně III 5L5**Režie: Lee Seung-won
Jižní Korea, 2015, 104 min.

Jeden z nejzajímavějších korejských režijních debutů loňského podzimu je pečlivou studií charakterů muže a ženy, kteří se v rozdílné extrémních polohách snaží vyrovnat s nelehkým osudem. Zatímco ona tíhne k excesivním lžím a chování, on se stahuje především do sebe.

One of the top Korean directorial debuts of the year, this meticulous character study focuses on a man and a woman trying to come to terms with hardship in differing extreme situations. While she is inclined towards excessive lies and behavior, he withdraws into himself.

22:30**Pustina / Pustina**
Velký sál 519Režie: Ivan Zachariáš, Alice Nellis
Česká republika, 2016, 120 min.

HBO Europe navazuje na *Hořící keř* dalším původním projektem, osmidílným seriálem *Pustina*, ze kterého festival v exkluzivní světové premiéře uvádí první dva díly. Drama vesnické komunity zasažené sérií záhadných a šokujících událostí.

HBO Europe is following up “Burning Bush” with an original project, the eight-part series “Wasteland” – with two episodes set to be screened at the festival as an exclusive world premiere. The drama of a village community struck by a series of mysterious and shocking events.

23:59**Blood Father / Ve jménu krve****Kino Čas 5C7**Režie: Jean-François Richet
Francie, 2016, 88 min.

Kariéru Mela Gibsona lemují postavy, které ve filmech obyčejně trpí jako psi. Podobně je tomu i v thrilleru nedávno uvedeném mimo soutěž o půlnoci v Cannes. Tentokrát to ale bolí víc drogové dealery, kteří ohrožují na životě půvabnou dceru bývalého člena motorářského gangu s ušpiněným trestním rejstříkem.

Mel Gibson's career is linked to movie characters who generally suffer like dogs. This holds true for his role in the thriller recently featured out of competition at a Cannes mid-night screening. But this time around things are more painful for the drug dealers who threaten the life of a young woman, the daughter of a former motorcycle gang member who has a rap sheet as long as his tattooed forearm.

23:59**The Greasy Strangler / Mastnej škrtič****Malý sál 528**Režie: Jim Hosking
USA, 2016, 93 min.

Když se zadržává vztah otce a syna, musíte ho pořádně promazat. A to doslova. Co když je ale váš otec brutální vrah jménem Mastnej škrtič? A zároveň vám křeje do vaší nové holky? A má gigantický penis?

When a father-and-son relationship gets stuck, just apply a liberal dose of grease. Literally. But what if your dad is a brutal murderer nicknamed the Greasy Strangler? And what if he also tries to interfere with your new girlfriend? And what if he has a gigantic penis? ■

SESTRY V AKCI

O své zdraví se během festivalu bát vůbec nemusíte. Je tu pro vás zdarma připraven profesionální zdravotní dozor. Ujaly se ho dvě ostřílené sestry, Martina Kalendová a Romana Hendrychová.

Kateřina Farná

Obě pracují pro Nemocnici Sokolov, spadající do skupiny NEMOS, a jsou to na první pohled voštiny. Pokud by se vám udělalo špatně, bolela vás hlava, zachvátily vás mdloby, bodl by vás sršeň nebo byste si škaredě odřeli koleno, vězte, že budete v těch nejlepších rukách. Zdravotní sestřičky najdete v hotelu Thermal, u vchodu do menších sálů od hotelového parkoviště. V plné pohotovosti jsou denně od osmé hodiny ráno do půlnoci. A až si vás budou muset vzít do parády, estetika půjde stranou. Jak jsem se mohla přesvědčit na vlastní kůži.

„Nasimulujeme kolaps. Položíme si vás na zem, zvedneme vám nohy, změříme tlak a dáme obklad na čelo,“ upozorňuje mě na začátku naší reportáže Martina Kalendová, vrchní sestra ARO v sokolovské nemocnici. Na vyhrnuté sukýnky se údajně zřetel nebere, zdraví je přednější. Za pár minut už ležím ve foyer na červeném koberci, nohy nahoře, sukňe dole a přitahuju pozornost kolemjdoucích. „Ježíš, co se stalo?!“ utrousí pán v modrých mokasínech. Naštěstí můj krevní tlak vypjatou situaci ustál a do nemocnice jsem nemusela.

Vopici nechejte doma!

Sanitka zatím u žádného případu nebyla potřeba. Naštěstí. „Ošetřily jsme několik drobných zranění na místě. Byly to popáleniny, odřeniny, puchýře. Třikrát kolaps z horka. Jednou jsme zasahovaly v kinosále,“ vypočítává první případy Martina.

Celkový kolaps je zatím zaměstnal nejdéle. „Zavolali nám, že je pacient v bezvědomí. Neprobuditelný. Když jsme přišli, zjistili jsme, že je v ebrietě,“ přibližuje jednu z akcí. Ptám se, co je ebrietá. „Jednoduše řečeno opilost,“ odpovídá Martina. Má dvaadvacetiletou praxi na ARO a ve svém životě toho asi viděla dost.

Na festivalový zdravotní dozor se můžete obrátit s jakýmkoli problémem. Sestřičky umí zajistit základní ošetření a první pomoc, případně řešit převoz do nemocnice.

„Buď k nám pacient přijde sám, nebo nám ho sem někdo přivede, nebo si nás volá produkce festivalu. Naše číslo má i policie, která má na festivalu dohled. Když je problém, zavolají nám na mobil, který máme stále u sebe, a my tam vyběhneme,“ vysvětluje mi postup záchranářka Romana. Na ARO začínala hned po škole, poté si vyzkoušela práci na koronární jednotce – neplést s koronerem. Pak pracovala na záchraně i na neurologii. Posledních šest let pomáhá zachraňovat lidské životy na ARO.

Zatím žádný fičák

Kolapsy bývají často, když se střídají tlakové výše a níže, přijdou-li tropické teploty či přílišná společenská únava. „Hlavně je třeba pít dostatek čisté vody a nepřehánět to s alkoholem, nebýt v té chvíli sám a mít u sebe telefon,“ radí drobnější Martina.

Obě už mají na kontě několik velkých akcí. Tentokrát jsou však poprvé na filmovém festivalu: „Děláme zdravotní dohled na různých sportovních šampionátech, jako mistrovství světa

v motokrosu nebo karlovarském City Triathlonu. Je toho spousta.“ V porovnání s motokrosem je pro takové profičky filmový svátek zíváčka. „Zatím je to hlavně o puchýřích,“ zhodnotí první festivalové dny Martina. „Ale o tom nepište!“ vyzve mě.

Puchýř zásadně nepíchat!

Jenže otravné pryskyře jsou věcným i vděčným tématem diskusí. Jak tedy na ně s profesionální péčí? „Jednoduše. Hlavně mít vhodnou obuv, protože my

ženy, jak chceme být hezké, nosíme nové boty na vysokých podpatcích,“ odvětí Martina. A propíchnout, nebo nepropíchnout? To je přece to, o čem tu běží. „Puchýř zásadně nepropíchnout nesterilní jehlou ani nestrhávat!“

Přeju těm dvěma statečným dámám, aby kromě podvrtnutých kotníků, bohlavů a rozbitých nosů měly šanci vidět nějaký pěkný pozitivní film. A nejen naše krvavé pucejře z blbě vybraných bot. ■

A jen pro úplnost: „Skupina NEMOS je poskytovatelem kvalitní a komplexní péče v Karlovarském kraji, provozujeme Nemocnici Sokolov, síť lékařských ambulaní, jsme vlastníky Nemocnice Ostrov, Polikliniky NEMOS či Oční kliniky NEMOS a nabízíme zdravotní služby všem návštěvníkům největší akce v našem regionu vnímáme jako přirozené spojení,“ napsala nám mluvčí NEMOS Lenka Křížová.



Sestry v akci: když na vás přijdou mdloby, veškerá legrace jde stranou, jak jsem si vyzkoušela na vlastní kůži.



Součástí karlovarského festivalu jsme už 15 let

Skupina ČEZ, generální partner
51. ročníku MFF Karlovy Vary, vám
přeje skvělé zážitky nejen v kině.



www.cez.cz

JSME S VÁMI. SKUPINA ČEZ



FUTURE FRAMES

TEN NEW FILMMAKERS TO FOLLOW at the
KARLOVY VARY INTERNATIONAL FILM FESTIVAL 2016



ROXANA STROE // Romania
A Night In Tokoriki
Tuesday 5 July, 18:30 - Malý sál



TONČI GAČINA // Croatia
Tourism!
Tuesday 5 July, 15:30 - Malý sál



REBECCA FIGENSCHAU // Norway
Elephant Skin
Monday 4 July, 15:30 - Malý sál



CLEMENS PICHLER // Germany
Diorama
Tuesday 5 July, 18:30 - Malý sál



JULIA FURER // Switzerland
Julian
Tuesday 5 July, 18:30 - Malý sál



MARIA LUZ OLIVARES CAPELLE // Austria
Forest Of Echoes
Monday 4 July, 18:30 - Malý sál



DAVIT PIRTSKHALAVA // Georgia
Father
Monday 4 July, 15:30 - Malý sál



KLARA KOCHAŃSKA // Poland
Tenants
Tuesday 5 July, 15:30 - Malý sál



AHMED ABDULLAHI // Sweden
Francis
Monday 4 July, 18:30 - Malý sál



KAREN VÁZQUEZ GUADARRAMA // Belgium
Flower Of A Thousand Colours
Monday 4 July, 15:30 - Malý sál

European Film Promotion e.V.
Friedensallee 14-16
22765 Hamburg, Germany
info@efp-online.com
www.efp-online.com

Participating EFP Members: AFC Austrian Films, Croatian Audiovisual Centre, Flanders Image, Georgian National Film Center, German Films, Norwegian Film Institute, Polish Film Institute, Romanian Film Promotion, Swedish Film Institute, Swiss Films

Project Partners:

EFP is supported by:

51st
Karlovy Vary
International Film Festival
1-9 July 2016

NESPRESSO.

sundance
CHANNEL

Creative
Europe
MEDIA

Die Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien

Filmförderung Hamburg
Schleswig Holstein

Hamburg | Ministry of Culture
and Media

REPORTÁŽ PSANÁ NA OPLATCE

VOZÍČKÁŘI
NA ČERVENÉM KOBERCI

Herec Zoltán Fenyvesi, takový normální vozíčkář na kolonádě v Karlových Varech.

Pozor, tenhle článek není o deset let starém varském hitu, norské černé komedii *Kurz negativního myšlení* o partě nesnášenlivých vozíčkářů. Letos jsou totiž na MFF KV všichni handicapovaní bezvýhradně pozitivní.

Jan Němec

„Naši vozíčkáři jsou jako filmové hvězdy,“ říká Jana Gabrielová, vedoucí projektu **Kino bez bariér**, „do Velkého sálu je vozíme po červeném koberci.“ O handicapované návštěvníky se na MFF KV Jana Gabrielová stará už třináctým rokem, ale letos je to speciální. Ve spolupráci s Nadací Sirius vozíčkáři najeli i do festivalového programu, kde v **sekcí Lidé odvedle** čeká sedm filmů. A mezi nimi i maďarská krimikomédie **Takoví normální vozíčkáři**, v níž příležitost a jeden životem semletý hasič-vozičkář udělají ze dvou handicapovaných mladíků gangstery. Film má šanci stát se diváckým hitem festivalu, tak na něj vyražte ve středu 6. 7. ve 12.30 do Malého sálu.

Představitel hlavního hrdiny Zoltána Fenyvesiho našel režisér Attila Till mezi vozíčkáři-basketbalisty. Ale mohl ho najít také mezi maratonce, kteří rukama pohánějí kola speciálně upravené tříkolky, nebo na módní přehlídce. Nebo mohl narazit na Zoltánův

blog s odzbrojujícím názvem iamwheelchairguy.com, který mladík založil, aby dal vědět, že lidé jako on žijí úplně normální život – například hrají v reklamě na coca-colu nebo poskytují rozhovory na filmových festivalech v lobby luxusních hotelů.

Jako chlap s nohama

„Vlastně nemám rád, když se o mě moc starají, takže tady v Karlových Varech služby Kina bez bariér skoro nevyužívám. Nepředstavujte si rozhodně žádné osobní asistenty. Co bych s nimi dělal? Půjčili jsme si na chvíli bezbarierový autobus, to je tak všechno.“

Večírek po první projekci *Takových normálních vozíčkářů* byl docela bujarý, ale jak říká Jana Gabrielová, vozíčkáři mají výhodu, že ani po požití větší dávky alkoholu nevrávorají a nepadají. „To oni obvykle drží mě,“ směje se.

Zoltán zase během natáčení filmu pomáhal svému hereckému kolegovi Szabolcsovi Thuróczy-mu. Jeho postava bývalého hasiče je v *Takových normálních vozíčkářích* také odkázaná na invalidní

vozik, ale na rozdíl od Zoltána Thuróczy v běžném životě na vozíku není. „Vůbec si do toho vozíku neuměl sedat,“ říká Zoltán, „sedal si do něj jako chlap s nohama. Ukazoval jsem mu, jak správně zapojit ruce, jak se opřít a jak rychle vyrazit, aniž by se převrátil.“ Herec Thuróczy zase Zoltána učil, jak zůstat před kamerou klidný a jak hrát emoce jen očima.

Pokud je součástí filmové delegace někdo s postižením, postará se o něj tým Jany Gabrielové jako o kohokoli jiného. Se Zoltánem Fenyvesim moc práce nemají, kromě něj obhospodařují dalších více než sto klientů – a toto číslo každý rok stoupá. Kino bez bariér zprostředkovává vhodné ubytování, zajišťuje dopravu a lístky na projekce a ještě před startem festivalu dohlíží třeba na pokládání ramp, aby se Karlovy Vary staly co nejsjízdnějšími.

Tento ročník festivalu je navíc výjimečný i tím, že dva z tradičních klientů Kina bez bariér před pár lety předsedali z vozíků na čtyřkolky a vydali se na Bajkal. Během sedmdesáti dní ujeli 14 000 kilometrů, projeli sedm zemí a Česká televize o nich natočila dokumentární road movie **Do kolakolem**. První dva díly budou k vidění ve středu 6. 7. od 15 hodin na Mlýnské kolonádě. ■



Takoví normální vozíčkáři: zleva Szabolcs Thuróczy, Zoltán Fenyvesi a Adám Fekete. Gang má prácičku.

Originální produkce HBO Europe v Karlových Varech

51. Mezinárodní filmový festival Karlovy Vary uvede celkem pět titulů z originální produkce HBO Europe zahrnující tři dokumenty, jeden hraný film a exkluzivní předpremiéru očekávané kriminální minisérie **Pustina**. Ta se za účasti početné delegace uskuteční v úterý 5. července ve 22.30 ve Velkém sále hotelu Thermal, čímž se stane vůbec prvním televizním počinem, který zde bude uveden. První dvě epizody minisérie v režii Ivana Zachariáše a v hlavní roli se Zuzanou Stivínovou a Jaroslavem Duškem budou moci diváci zhlédnout ještě v pátek 8. července v 18.30 v Malém sále.

Soutěž dokumentárních filmů bude reprezentovat svěrázný český snímek ze sportovního prostředí, **FC Roma**, který přibližuje rasovou problematiku očima klubu okresního přeboru, převážně složeného z romských hráčů. Premiéra filmu za účasti autorů se bude konat v úterý 5. července v 15.30 v Kině Čas, druhá projekce poté proběhne o den později od 17.00 v Kině Drahomíra.

Soutěž Na východ od Západu také v evropské premiéře uvede dokument **Houstone, máme problém!** o utajeném jugoslávském vesmírném programu, který měl dostat americké kosmonauty na Měsíc a vyhrát tak studenou válku. Film plný konspiračních teorií bude poprvé k vidění ve středu 6. července od 16.00 v Karlovarském městském divadle, poté o den později v 13.30 v Lázních III. Ve stejné sekci bude soutěžit také psychologicky laděný horor **Polednice**, založený na stejnojmenné básni K. J. Erbena, vzniklý v koprodukcí HBO Europe. Režijní debut Jiřího Sádka v hlavní roli s Aňou Geislerovou bude za účasti tvůrců poprvé uveden v pondělí 4. července v 16.00 v kinosále Pupp, poté i o den později v 13.30 v Lázních III.

V sekci Imagina si premiéru odbude také kontemplativní a obrazově vytříbený slovenský dokument **5 October** Martina Kollára, a to v pondělí 4. července ve 20.00 v Kině Drahomíra. Všechny uvedené tituly budou postupně uvedeny na HBO a HBO GO. (pr)

Hlavní partner
51. MFF Karlovy Vary

RWE

uvádí



innogy

novou energii
českého filmu

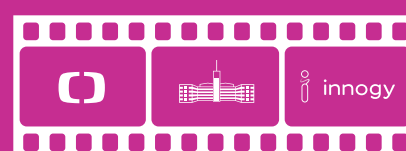
HLEDÁME
NOVÉ KVALITNÍ
SCÉNÁŘE!

Přihlaste svůj scénář celovečerního
hraného filmu.

Uzávěrka přihlášek je vždy 28. února.

Více informací na www.filmovanadace.cz

FILMOVÁ NADACE





Herečky Adriana Ugarte (vlevo) a Emma Suárez přišly v černém, aby zamávaly z červeného koberce před projekcí starorůžového dramatu *Juljeta* od stříbrného Pedra Almodóvara.

FESTIVALOVÉ SAFARI

LOVECKÁ SOUTĚŽ FESTIVALOVÉHO DENÍKU

Dnes budeme výjimečně chtít, abyste se místo lovců proměnili v houbaře.

NAJDETE ZTRACENÉHO HŘÍBKU?

Obyčejná houba, řeknete si. Ale s obličejem? A se sklony k útěkům? Ba co víc, s touhou stát se pánem lesa? Ta našeho hříbka spojuje s filmečkem o vztahu hajného a hejkala *Lesapán*, který do Karlových Varů přiváží Festival krátkých filmů Praha. Houbaři si sice svoje místa tají, ale dobrá úroda prý bývá v okolí vypuštěných bazénů...

Jestli plyšového lesapána Hynka Houbiniho najdete, přineste

nám ho do redakce Festivalového deníku (1. patro hotelu Thermal). Aby hledání nebyla otrava, můžete si půjčit **kolo Specialized** u hotelu Thermal a Pupp nebo ve stanovém městečku. Půjčovny jsou partnerem letošní soutěže a k úlovku od nich dostanete ještě speciální cyklodoplňky. A samozřejmě vstupenky na film Pavla Soukupa *Lesapán* (spolu s dalšími pěti krátkými snímky ho uvidíte v úterý, 13.00, Národní dům). ■



Ani zvíře, ani kytka. Prostě hříbek.



Veselou krávu našel karlovarský pár. Místňáci v nápovědě neomylně poznali důvěrně známý „ruský“ obchod „MEXA KOXA“.

KVIFF KMENY

TROSEČNÍCI BEZ KOKOSU

Příslušníky tohohle festivalového kmene zahlédnete všude tam, kde je šance zažít dobrodruží. Jednou za rok vylezou kříženci trampů, hipsterů a tzv. bezdězů ze svých potemnělých jeskyní na festivalové světlo a vydají se do stanového městečka najít si bezpečný úkryt. Potkáte je na festivalových projekcích divočáren typu *Hon na pačlověky*, *Tohle je náš svět* nebo *Švýcarák*.

Kateřina Farná

Jejich revírem po zbytek roku zůstávají liduprázdné ostrovy. Chtějí naplno cítit vítr ve vlasech, vychutnat si každíčeky doušek kokosové šťávy, hýčkat si jako Jaroslav Dušek slunce ve své duši. Jejich plnovous čpí dobrodružstvím, lýtka mají ošlehaná snovým životem. Na barvě ponožek v sandálech nezáleží. Důležitější je udržet nohy v teple a v suchu.

Svůj prošeďivý plnovous si už třicet let opečovává grafický designér Pavel Štátný z Prahy. Ještě před půl rokem ho měl o 30 centimetrů delší. Fousy ovšem musely pryč na přímý rozkaz kapitánky lodí, Pavlovy manželky. „S plnovousem se žije báječ-

ně,“ přibližuje svůj zarostlý život vášnivý vespista Pavel. Porostu dal šanci už na střední škole tak trochu z trucu. „Dostal jsem poznámku od učitelky, že jsem rád ráno neholil. Takže mi kamarád lékař napsal, že ze zdravotních důvodů vousey nosit můžu. A od té doby je mám.“

Grafický designér a pravidelný festivalový trosečník sice nezahlel v nebezpečném pralese ani nemusel utíkat před hladovými lidodědy, ale jednou namále měl. O holý život bojoval s celou rodinou. „Když jsme s kamarádem, také čerstvým majitelem kapitánského průkazu, vyrazili s rodinami na moře, dostali jsme se do šílené bouře. Roztrhala nám plachty a málem jsme ztroskotali.“

Bylo to dramatické, skoro jako ve filmu,“ neskryvá své rozechvění ani po letech. *Survivora* raději na obrazovce než zažít na vlastní kůži, říká mi.

„Běhali jsme po palubě a okolo nás blesky. Kotva zaseknutá. Na strach jsem neměl čas, ale mí nejbližší se děsně báli,“ líčí drama jednapadesátiletý spolupracovník kapely MIG 21.

Na festival jezdí léta: „Moc filmů ale nevidím. Jezdím sem za atmosférou a za kámošema. Potom rád chodívám na pražské ozvěny Šary Vary.“

Takže vážení, vždycky u sebe nosit *Švýcaráka* a neztroskotat a nepohořet. Hlavně teda ne v životě a ve frontě na lístky do kina! ■



Příležitostný trosečník bez kokosu Pavel Štátný opustil svůj pražský ostrov s pořádným plnovousem.

Dnešním hostem festivalu bude francouzský herec **Jean Reno**, který získá Cenu prezidenta MFF KV a na jeho počest bude uveden snímek Luca Bessona *Leon*.

Dorazí i režisér **Cătălin Mitulescu**, jehož film *U trati* se bude ucházet o Křišťálový glóbus.



Cătălin Mitulescu

Catrinel Dănișă

Soutěžní snímky do sekce Na východ od Západu přivázejí režisérky **Catrinel Dănișă** (*Pod tlakem*) a **Rusudan Glurjidze** (*Dům těch druhých*) a režiséři **Jiří Sádek** (*Polednice*) a **Toomas Hussar** (*Špion a básník*).



Henrik Ruben Genz

Pieter-Jan De Pue

Ve Varech se dnes objeví i režisér **Felix van Groeningen**, který přijíždí představit svůj film *Belgica* zařazený v sekci Horizonty. V téže sekci se promítá i snímek *Tordenskjold a Kold*, jehož režisér **Henrik Ruben Genz** je dnes očekáván, stejně jako režisér **Pieter-Jan De Pue** (*Země osvěcných*).

Do sekce Jiný pohled přiváží režisér **Vatche Boulghourjian** svůj film *Tramontane*.



Olmo Omerzu

Christophe Bisson

Na festival se dnes vrací herečka **Anna Geislerová**, která ztvárnila role ve filmu *Anthropoid*, *Polednice* a v televizním seriálu *Já, Mattoni*, jehož díl *Videňské libánky* se bude promítat v rámci přehlídky České filmy 2015–2016. V téže sekci se bude prezentovat *Rodinný film*, jehož režisér **Olmo Omerzu** dnes přibude do Karlových Varů. Svou návštěvou nás potěší též režisér **Christophe Bisson**, jehož film *Sfumato* se promítá v sekci Imagina. ■